

**Table des Matieres**

**Content**

**Inhalt**

**Contenuto**

**Indice**

**Inhoud**

**FRA**

**Mode d'emploi**

A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil !

2

**ENG**

**Instruction Manual**

Please read carefully before use!

17

**DEU**

**Bedienungsanleitung**

Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!

33

**ITA**

**Istruzioni sull'uso**

Legere per favore attentamente prima dell'uso!

49

**ESP**

**Instrucciones de uso**

Por favor, léalas atentamente antes del primer uso!

65

**NED**

**Gebruiksaanwijzing**

Voor gebruik zorgvuldig lezen s.v.p.!

81



# **PRESSIO W**

Tensiomètre  
à poignet

Mode d'emploi



Terrailon®

## Table des matières

<b>Éléments fournis</b>	<b>4</b>
<b>1 La pression artérielle en bref</b>	<b>4</b>
<b>2 Spécifications techniques du "Pressio W"</b>	<b>5</b>
<b>3 A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil</b>	<b>6</b>
3.1 Conseils d'utilisation	6
3.2 Contre-indications	6
<b>4 Les différentes fonctions</b>	<b>7</b>
4.1 Description du "Pressio W"	7
4.2 Description de l'affichage LCD	7
<b>5 Installation</b>	<b>8</b>
5.1 Préparation	8
5.2 Réglage de la date et de l'heure	8
<b>6 Utilisation du "Pressio W"</b>	<b>9</b>
<b>7 Prise de mesures des fréquence cardiaque et pression artérielle</b>	<b>9</b>
<b>8 Fonction mémoire</b>	<b>10</b>
8.1 Mise en mémoire des résultats	10
8.2 Rappel des données en mémoire (affichage)	10
8.3 Effacement des données en mémoire	10
<b>9 Entretien et maintenance</b>	<b>11</b>
9.1 Entretien et maintenance	11
9.2 Remplacement du bracelet	11
<b>10 Descriptions des erreurs</b>	<b>12</b>
10.1 Numéros d'erreurs	12
10.2 Descriptions des erreurs et solutions	13
<b>11 Garantie et service après-vente</b>	<b>14</b>
11.1 Garantie	14
11.2 Réparations	14
<b>12 Réglementation</b>	<b>14</b>

Avec cette montre-bracelet destinée à mesurer la fréquence cardiaque et la tension artérielle, vous disposez d'un système de mesures de premier ordre, basé sur une technologie de pointe, très facile à manipuler et d'une très grande fiabilité. Nous vous remercions de votre confiance et nous restons à tout moment à votre entière disposition si vous avez des questions en ce qui concerne le service et le produit.

### Éléments fournis

1. Sphygmotensiomètre "Pressio W" pour mesurer soi-même la fréquence cardiaque et la tension artérielle au poignet
2. Mode d'emploi
3. Boîte de rangement
4. Deux piles (2 piles alcalines 1,5 V)

### 1 La pression artérielle en bref

Dans la circulation sanguine de notre corps, l'ensemble des organes et des tissus est, en fonction des besoins, alimenté en quantités suffisantes en oxygène et en substances nutritives. Le cœur jouant le rôle de pompe maintient le sang en circulation. Il bat normalement à un rythme régulier variant entre 60 et 80 coups par minute. C'est ce qu'on appelle la fréquence cardiaque.

La pression artérielle fluctue fréquemment au cours de la journée et de la nuit.

Pendant le sommeil, la pression artérielle est basse. La tension artérielle peut sérieusement augmenter si nous nous énermons ou si nous faisons des efforts physiques. L'augmentation passagère de la pression artérielle est dans ce genre de cas tout à fait normale.

Elle redescend néanmoins rapidement.

La pression artérielle est produite par les battements du cœur en se contractant et en se relâchant. On peut mesurer la valeur maximale (systolique) et la valeur minimale (diastolique) de la pression artérielle.

La pression artérielle est indiquée en millimètres de pression de mercure (mmHg).

**Pour les adultes, les limites normales de la pression artérielle maximale se situent entre 135 et 85 mmHg** (svt recommandations de la Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg).

Si nous mesurons régulièrement la pression artérielle, nous apprenons une foule de choses sur notre corps et sur les réactions de celui-ci aux influences extérieures.

Nous pouvons ainsi vivre de manière plus saine ! Informez-vous cependant sur votre profil personnel en ce qui concerne votre pression artérielle. Votre médecin se fera certainement un plaisir de vous aider.

180 ~	sévère					
160 ~ 179	medium					
140 ~ 159	modérée	HYPER				
130 ~ 139	un peu élevée	NORMAL				
120 ~ 129	normale					
~ 120	optimale					
Systolic mmHG	optimale	normale	un peu élevée	modérée	medium	sévère
Diastolic mmHG	~ 80	80 ~ 84	85 ~ 89	90 ~ 99	100 ~ 109	110 ~ 180

Source : World Health Organisation

### 2 Spécifications techniques du "Pressio W"

#### Plage de mesure

Pression artérielle (tension) : 30-280 mmHg

Fréquence cardiaque (pouls) : 40-199 battements par minute

**Méthode de mesure** Oscillométrique

**Capacité de la mémoire** 60 mesures (pression systolique et diastolique, fréquence cardiaque, date et heure)

#### Précision

Pression : ± 3 mmHg

Pouls : +/- 4%

**Source d'énergie** 2 piles alcalines 1,5 V (AAA, LR03)

**Affichage** A cristaux liquides (LCD)

**Dimensions du cadran de lecture** env. 38 x 28 mm

**Température de service** +10 °C – +40 °C

**Humidité de l'air (utilisation)** 15% – 95%

**Température d'entreposage** -20 °C – +50 °C

**Humidité de l'air (entreposage)** 15% – 95%

**Taille du bracelet** Tour du poignet compris entre 12,5 et 21 cm

**Dimensions** 87 mm x 65 mm x 34 mm (Long x Larg x Ep)

**Poids** 120 g sans piles

### ⚠ 3 A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil

#### 3.1 Conseils d'utilisation

- Le "Pressio W" sert à mesurer la fréquence cardiaque et la tension. Pour obtenir des résultats exacts, le tensiomètre doit nécessairement être placé à même le poignet. **Pendant la prise de mesures, restez immobile et silencieux, et tenez impérativement votre appareil à hauteur du cœur.**
- Après avoir exercé un sport ou avoir pris un bain, attendez 30 minutes avant de prendre vos mesures.
- Pour éteindre votre "Pressio W" ou interrompre une action en cours, appuyez sur la touche "START/STOP". Si vous oubliez d'éteindre le tensiomètre, il s'éteindra automatiquement au bout de deux minutes.

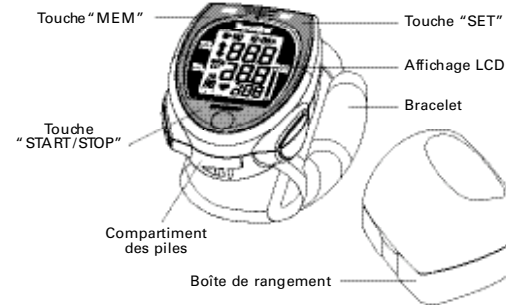
#### 3.2 Contre-indications

- En fonction des résultats obtenus, ne modifiez jamais les médicaments prescrits. Seul le médecin traitant est habilité à interpréter les mesures et à décider de la thérapie à mettre en œuvre en fonction de ceux-ci.**
- Si vous souffrez d'arythmie ou de perturbations du rythme cardiaque ou si vous êtes enceinte, vous devez consulter votre médecin pour savoir si les contrôles de votre tension effectués par vous-même ne sont pas contre-indiqués.
- En cas d'artériosclérose aiguë du poignet, de maladies artérielles oblitérantes à un stade avancé ou en cas d'angiospasmés, l'utilisation de l'appareil est contre-indiquée.
- Si vous ressentez des malaises pendant la prise de mesures, actionnez la touche "START/STOP" pour dégonfler immédiatement le bracelet. Ouvrez le bracelet et enlevez l'appareil. Veuillez prendre contact avec votre revendeur.
- L'appareil ne peut être mis en fonctionnement à proximité d'un remnographe.
- L'appareil est uniquement destiné à mesurer le pouls et la tension chez les adultes à l'exclusion de tout autre usage.
- L'appareil ne peut être utilisé pour contrôler la fréquence cardiaque d'un stimulateur cardiaque.
- L'utilisation de composants ne faisant pas l'objet de la fourniture (à l'exception des piles) peut entraîner des erreurs de mesure.
- N'utilisez en aucun cas l'appareil en prenant un bain ou sous la douche. Si du liquide devait malgré tout pénétrer à l'intérieur de l'appareil, vous devez enlever immédiatement les piles et éviter tout nouvel emploi. Prenez contact avec votre revendeur.

### 4 Les différentes fonctions

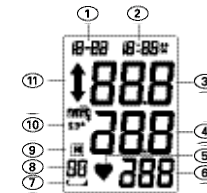
Le "Pressio W" utilise la méthode oscillométrique pour mesurer la pression artérielle systolique/diastolique et la fréquence cardiaque. Toutes les valeurs sont indiquées sur l'écran LCD.

#### 4.1 Description du "Pressio W"



#### 4.2 Description de l'affichage LCD

- ① Date
- ② Heure
- ③ Valeur systolique
- ④ Valeur diastolique
- ⑤ Fréquence artérielle
- ⑥ Fréquence cardiaque
- ⑦ Symbole de piles vides
- ⑧ Numéro de mesure
- ⑨ Symbole mémoire
- ⑩ Symbole de mesure moyen
- ⑪ Symbole Inflation/Déflation



## 5 Installation

### 5.1 Préparation

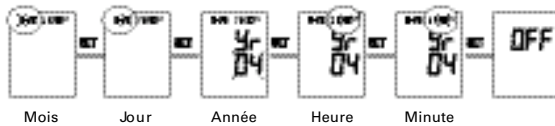
Ouvrez le compartiment des piles situé au dos du boîtier. Introduisez les piles faisant partie de la fourniture comme indiqué ci-contre. Puis refermez le socle.



### 5.2 Réglage de la date et de l'heure

- Votre tensiomètre "Pressio W" est éteint. Appuyer sur la touche "SET" pour régler la date et l'heure et le chiffre représentant le mois se met à clignoter.
- Pour actualiser, pressez la touche "MEM". En appuyant sur cette touche une seule fois, le chiffre clignotant augmente de 1. En la maintenant enfoncée, les mois augmentent automatiquement.
- Une fois réglé, pressez la touche "SET" une nouvelle fois pour confirmer votre choix et passer à la valeur suivante.

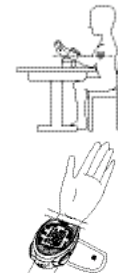
Suivez les étapes illustrées ci-dessous pour régler la date et l'heure de votre tensiomètre "Pressio W" :



8

## 6 Utilisation du "Pressio W"

- Asseyez-vous sur une chaise et posez vos pieds à plat par terre. Placez votre bras sur une table afin que votre poignet soit au même niveau que votre cœur ; comme indiqué ci-contre.
- Enveloppez le bracelet autour de votre poignet avec la paume tournée vers le haut.
- Ajustez la partie supérieure de votre tensiomètre à environ 0,5 à 1 cm en dessous de votre paume ; comme indiqué ci-contre.
- Attachez le bracelet de manière confortable. Il ne doit pas trop serrer votre poignet.
- Relâchez votre main avec votre paume vous faisant face.
- Assurez-vous que votre poignet est détendu.
- Pour ne pas fausser les résultats, restez immobile et silencieux pendant la prise de vos mesures.

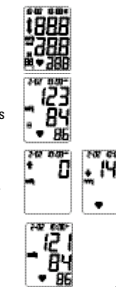


Environ 0,5 - 1cm

**!** La tension varie d'une main à l'autre. Pour pouvoir comparer les mesures entre elles, prenez votre tension toujours du même poignet.

## 7 Prise de mesures des fréquence cardiaque et pression artérielle

- Appuyer sur le bouton "START/STOP".
- Tous les symboles apparaissent sur l'écran pendant environ 2 secondes. C'est un test d'affichage.
- Quand le tensiomètre se prépare à prendre vos mesures, les derniers résultats enregistrés s'affichent pendant 1 seconde.
- La prise de mesure commence. Pendant la prise d'air, vous allez voir le symbole "inflation" apparaître sur votre appareil. Puis votre "Pressio W" va se dégonfler et le symbole "inflation" va laisser la place au symbole "déflation".
- Lorsque la prise de mesures est terminée, vos pression artérielle (tension) et fréquence cardiaque (pouls) s'affichent sur l'écran LCD.



9

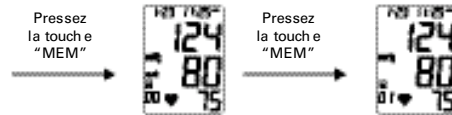
## 8 Fonction mémoire

### 8.1 Mise en mémoire des résultats

- Votre "Pressio W" peut enregistrer automatiquement jusqu'à 60 résultats de mesures.
- Une fois les 60 résultats de mesures enregistrés, chaque nouveau résultat remplace le "plus ancien" conservé en mémoire.

### 8.2 Rappel des données en mémoire (affichage)

- Pour faire apparaître sur votre écran les derniers résultats mis en mémoire, appuyez sur la touche "MEM".
- Pour accéder à l'historique de vos enregistrements, du n°1 au n°60, continuez à appuyer sur la touche "MEM".



- Pour revenir aux premiers enregistrements, pressez la touche "SET".

**Cette fonction n'est disponible que si des mesures sont conservées en mémoire ! Si aucune donnée n'est mémorisée, l'affichage saute directement à la position "Réglage de la date et de l'heure".**

### 8.3 Effacement des données en mémoire

Pour effacer toutes les valeurs mesurées, pressez la touche "MEM" directement, sans allumer votre "Pressio W" et maintenez la touche enfoncée jusqu'à affichage sur votre écran du message "Clr".

## 9 Entretien et maintenance

### 9.1 Entretien et maintenance

- Essuyez si nécessaire le boîtier en plastique et le bracelet uniquement au moyen d'un chiffon en coton légèrement humide.
- Le tensiomètre ne doit pas être démonté, réparé ou remonté.
- Conservez votre tensiomètre à l'abri de toute température extrême, forte humidité ou contact direct avec le soleil.
- Evitez toute chute de votre tensiomètre et manipulez-le avec précaution.
- N'immergez pas votre appareil dans l'eau. Si l'eau venait à y rentrer, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez aucun gaz, ni détergent fort, ni dissolvant pour nettoyer votre appareil.
- **Les piles ne peuvent être éliminées avec les ordures ménagères !**  
**Veillez vous débarrasser des piles en les déposant dans les boîtes du commerce spécialement réservées à cet effet.**



### 9.2 Remplacement du bracelet

Si vous avez besoin d'un nouveau bracelet pour le "Pressio W", vous pouvez vous procurer cet accessoire auprès de Terrailon. **Pour des raisons techniques, le remplacement du bracelet doit se faire exclusivement par l'intermédiaire de Terrailon.** Veuillez vous adresser le cas échéant à votre revendeur.

## IO Descriptions des erreurs

### 10.1 Numéros d'erreurs

Numéros	Causes
<b>Err 0</b>	L'appareil ne détecte pas de pouls ou le pouls est trop faible
<b>Err 1</b>	Inflation trop faible ou bracelet mal positionné
<b>Err 2</b>	Ne peut pas obtenir la valeur systolique
<b>Err 3</b>	La pression du bracelet est trop forte
<b>Err 4</b>	N'affiche pas la valeur diastolique ou celle-ci dépasse la moyenne
<b>Err 5</b>	La déflation est trop rapide
<b>Err 6</b>	La déflation est trop lente
<b>Err 7</b>	La valeur systolique est au-delà de la norme
<b>Err 8</b>	La pression moyenne est au-delà de la norme
<b>Err 9</b>	La pression du bracelet n'est pas suffisante

### 10.2 Descriptions des erreurs et solutions

Erreurs	Causes	Solutions
Pas d'affichage après avoir appuyé sur la touche "START/STOP"	La position des piles est incorrecte	Insérez les piles de manière adéquate (cf 5,1)
	Les piles sont presque vides	Remplacez vos piles
Le symbole "piles vides" apparaît	Les piles sont presque vides	Remplacez vos piles
	Quand elles sont froides, les piles peuvent ne pas fonctionner correctement	Réchauffez les piles ou placez-les dans un endroit chaud pendant quelques temps avant de les utiliser de nouveau
La durée d'utilisation diminue	Vous n'utilisez-vous pas des piles Alcaline	Essayez d'utiliser des piles Alcaline
Pas d'affichage après la prise de mesure	Vos piles sont presque vides	Remplacez vos piles
Des résultats douteux sont affichés. Plus élevés ou plus faibles que la moyenne	Vous n'avez pas été dans la bonne position pendant la prise de mesures	Recommencez en prenant la bonne position (cf 6)
	La tension varie naturellement	Relaxez-vous et essayez de nouveau de prendre vos mesures
Votre fréquence cardiaque est supérieure/inférieure à la moyenne	Vous avez bougé pendant la prise de mesures	Ne bougez pas pendant la prise de mesures
	Vous avez pris vos mesures juste après un effort	Après exercice, attendez environ 30 minutes avant de prendre vos mesures
Votre "Pressio W" s'éteint automatiquement	Conception du système	Appuyez sur la touche "START/STOP" de nouveau et reprenez vos mesures
Envoie de l'air une nouvelle fois pendant la prise de mesure	C'est normal ; si votre tension est supérieure à la valeur initiale de pression, le tensiomètre va automatiquement pomper une pression supérieure de 20 mmHG pour chaque inflation jusqu'à atteindre une pression correcte	Relaxez-vous et essayez de nouveau
	Le bracelet n'est pas attaché	Attachez de nouveau le bracelet

## II Garantie et service après-vente

### 11.1 Garantie

- Terraillon garantit cet appareil pendant deux ans à compter de la date d'achat.  
La date d'achat doit être prouvée au moyen de la carte de garantie correctement remplie ou d'un exemplaire de la facture.
  - Les défauts de matériau ou de fabrication seront réparés gratuitement pendant la durée de validité de la garantie.
  - Toute intervention sous garantie n'a nullement pour effet de prolonger la durée de validité de celle-ci, que ce soit sur l'appareil ou sur les pièces remplacées.
  - Ne sont pas couverts par la garantie :
    - L'ensemble des dommages provoqués par une utilisation incorrecte, par ex. en cas de non-respect du mode d'emploi.
    - Les dommages consécutifs à une remise en état ou à des interventions de l'acheteur ou de tiers non agréés.
    - Les dégâts de transport survenus entre le lieu de fabrication et le domicile de l'acheteur ou en cas de renvoi de l'appareil au service après-vente.
    - Les accessoires sujets à usure normale (bracelet, piles, etc.).
  - Sont également exclus de la garantie les dommages consécutifs, directs ou indirects, provoqués par l'appareil, même si le dommage est imputable à une défaillance de l'appareil couverte par la garantie.
  - Il ne sera en aucun cas procédé au remplacement des cartes de garantie égarées.  
Toute modification illicite de la carte de garantie entraîne l'annulation pure et simple de la garantie.
  - Toutes autres prétentions additionnelles pour quelque motif que ce soit sont exclues.
- Terraillon n'accorde aucune garantie sur les piles faisant partie de la fourniture.

### 11.2 Réparations

- En cas d'appel à la garantie, veuillez compléter la carte de garantie en y mentionnant les coordonnées exactes de l'expéditeur ainsi que le défaut constaté.

Adressez-vous à votre revendeur qui vous informera quant aux modalités d'expédition.

## I2 Réglementation

Le "Pressio W" est conforme à la réglementation européenne basée sur la loi relative aux produits médicaux (MPG). La qualité de l'appareil a été contrôlée selon les exigences de la directive communautaire 93/42/CEE et l'appareil porte le sigle communautaire CE0197.

# PRESSIO W

## Carte de garantie

Modèle ..... Numéro de série .....

Nom .....

Rue .....

Ville .....

Pays ..... Code Postal .....

Date d'achat ..... Vendeur .....

Détails de la panne .....

.....

.....

.....

.....

.....

SVP remplissez entièrement cette carte et retournez la avec l'appareil

14

15



# **PRESSIO W**

*Carte de garantie*

Pour le S.A.V. contactez

Adresse/cachet/revendeur

Contactez votre point de vente pour plus d'informations.

(FRA)



16

# **PRESSIO W**

Wrist Blood  
Pressure Monitor

Instruction manual



# Terrailon®

17

## Content

<b>Items supplied</b>	<b>20</b>	<b>8 Memory function</b>	<b>26</b>
<b>1 Information on blood pressure</b>	<b>20</b>	8.1 Saving the reading	26
<b>2 Technical data</b>	<b>21</b>	8.2 Recalling stored data (display)	26
<b>3 Please read carefully before use!</b>	<b>22</b>	8.3 Deleting stored data	26
3.1 Recommended use	22	<b>9 Care and maintenance</b>	<b>27</b>
3.2 Warnings	22	9.1 Care and maintenance	27
<b>4 Functional components</b>	<b>23</b>	9.2 Changing the cuff	27
4.1 Device description	23	<b>10 Descriptions of errors</b>	<b>28</b>
4.2 Description of LCD Display	23	10.1 Error numbers	28
<b>5 Installation</b>	<b>24</b>	10.2 Errors classifications and corrections	29
5.1 Preparation	24	<b>11 Warranty and repair conditions</b>	<b>30</b>
5.2 Set date and time	24	11.1 Warranty	30
<b>6 Use of the "Pressio W"</b>	<b>25</b>	11.2 Repair	30
<b>7 Measurement of pulse rate and blood pressure</b>	<b>25</b>	<b>12 Legislation</b>	<b>30</b>

This wristwatch for pulse and blood pressure measurement provides a top-quality system incorporating the latest technology, which is easy to use and extremely reliable. Thank you for your confidence; please do not hesitate to contact us at any time if you have queries concerning the product or servicing.

### Items supplied

1. "Pressio W" wristwatch pulse and blood pressure measurement device for home use
2. Instructions for use
3. Storage case
4. Two batteries (2 x 1.5V AAA size alkaline)

### I Information on blood pressure

The circulatory system in our bodies supplies all organs and tissues with sufficient oxygen and nutrients to meet their requirements. The heart acts as a pump to keep the blood moving. It normally beats to a regular rhythm, 60 to 80 times a minute. This is known as the heart rate or pulse rate.

Blood pressure is subject to a number of changes in the course of the day and during the night. When sleeping, blood pressure is low. High to very high values occur when we are agitated or in periods of physical exertion. The temporary increase in blood pressure at these times is quite normal. It soon goes down again.

Blood pressure is the result of contraction and relaxation of the beating heart.

The upper (systolic) and lower (diastolic) pressures can be measured.

Blood pressure readings are expressed in millimetres of mercury (mmHg).

**The upper limit of the normal range for adults is 135 / 85 mmHg.** (recommendations for the measurement of blood pressure from the Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg).

If we measure blood pressure regularly, we can learn a great deal about the way our own bodies work and their reactions to outside influences.

We can therefore lead healthier lives! Why not find out your own blood pressure patterns? Your doctor will certainly be pleased to help. Please find below a first overview which is subject to further interpretation by a qualified medical person.

180 ~	severe					
160 ~ 179	medium					
140 ~ 159	moderate	HYPER				
130 ~ 139	high normal	NORMAL				
120 ~ 129	normal					
~ 120	optimum					
Systolic mmHG	optimum	normal	high normal	moderate	medium	severe
Diastolic mmHG	~ 80	80 ~ 84	85 ~ 89	90 ~ 99	100 ~ 109	110 ~ 180

Source : World Health Organisation

### 2 Technical data

#### Measurement range

Blood Pressure: 30–280 mmHg

Pulse Rate: 40–199 beats/min

**Measurement method** Oscillometric method

**Storage capacity** 60 measurements  
(systolic and diastolic pressure, pulse rate, date and time)

#### Accuracy

Blood Pressure:  $\pm 3$  mmHg

Pulse rate:  $\pm 4\%$

**Power source** 2 x 1.5V AAA size alkaline batteries

**Display** Liquid crystal display (LCD)

**Visible size** approx. 38 x 28 mm

**Operating temperature** +10 °C – +40 °C

**Operating humidity** 15% – 95% RH (non-condensing)

**Storage temperature** -20 °C – +50 °C

**Storage humidity** 15% – 95% RH (non-condensing)

**Cuff size** Wrist circumference between 12.5 and 21 cm

**Dimensions** 87 mm x 65 mm x 34 mm (L x W x D)

**Weight** 120 g without batteries

### 3 Please read carefully before use!

#### 3.1 Recommended use

- The "Pressio W" is to be used in measuring pulse rate and blood pressure. To obtain accurate values, the blood pressure monitor should be worn on the wrist under any clothing. **During the measurement, do not move and keep silent to ensure best accuracy. It is also important that your pressure cuff is at the same height level as your heart.**
- Avoid measuring blood pressure in 30 minutes after exercise, bathing, or returning from outdoor.
- To switch off your "Pressio W" or stop any current action, please press "START/STOP" button. If users forget to switch off the device, it will turn off automatically after two minutes idling.

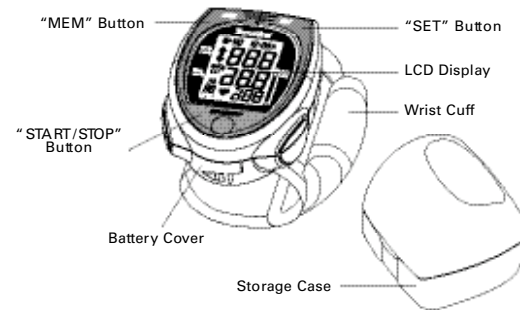
#### 3.2 Warnings

- **Never make any change to your current medication on the basis of the results you obtain. The assessment of results and decisions regarding subsequent treatment can only be taken by the doctor.**
- If you suffer from cardiac arrhythmias (irregular Heartbeats) or are pregnant you should consult your doctor to check whether this method of measuring your own blood pressure with the "Pressio W" is suitable for you.
- This unit is not suitable for use in cases of severe arteriosclerosis of the wrist, advanced arterial occlusive disease or in conditions involving vascular spasm.
- If discomfort is experienced during a measurement, press the START/STOP key to deflate the cuff immediately. Unfasten the cuff and remove the device. Please contact your dealer.
- The unit should not be operated in the vicinity of an MRI scanner.
- The device is suitable for measuring pulse and blood pressure in adults only.
- The pulse display on the unit cannot be used for checking the heart rate of a cardiac pacemaker.
- The use of components not supplied with the equipment can lead to incorrect measurements (except for batteries).
- On no account use the "Pressio W" when bathing or showering. Should moisture penetrate the unit, the batteries must be removed immediately and further use of the unit avoided. Contact your dealer.

### 4 Functional components

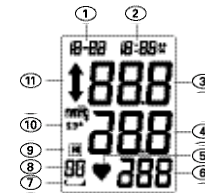
"Pressio W" Blood Pressure Monitor applies the Oscillometric method to measure human systolic/diastolic blood pressure and pulse rate. All values are shown on the LCD monitor.

#### 4.1 Device description



#### 4.2 Description of LCD Display

- ① Date
- ② Time
- ③ Systolic Pressure
- ④ Diastolic Pressure
- ⑤ Pulse Symbol
- ⑥ Pulse Rate
- ⑦ Low Battery Symbol
- ⑧ Memory Set
- ⑨ Memory Symbol
- ⑩ Average Measurement Symbol
- ⑪ Inflation/Deflation Symbol



## 5 Installation

### 5.1 Preparation

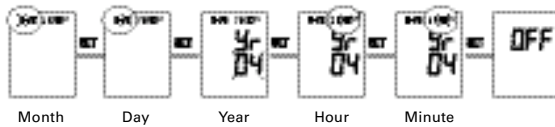
Open the battery compartment on the back of the watch.  
Insert the batteries supplied as shown in the diagram.  
Then close the cover.



### 5.2 Set date and time

- While in power off mode, press the "SET" button to enter Date/Time setting procedure and the Month value will begin to flash.
- To adjust the value of Month, press "MEM" button. Pressing once will advance the flashing value by 1. If the "MEM" button is held down, the value increases automatically.
- Once finished, press "SET" button again to confirm the set value and go to the next setting.

Follow the steps instructed above to adjust the value of date and time consecutively.



## 6 Use of the "Pressio W"

- Sit in a chair with your feet flat on the floor and place your arm on table so that the cuff will be at the same level as your heart as shown on the diagram.
- Wrap the pressure cuff around the wrist with the palm facing up.
- Adjust the upper edge of the monitor, it should be about 0.5 cm to 1 cm below the ball of thumb as shown in the diagram.
- Fasten the cuff on the wrist until it is a comfortable fit. Please note that the cuff must not constrict. Snugly on the wrist is fine.
- Relax your hand with palm facing up.
- Ensure your wrist is unbent.
- During the measurement, do not move and keep silent to ensure best accuracy.

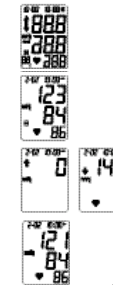


About 0,5-1cm

**Blood pressure naturally differs between two arms, so always measure your blood pressure on the same wrist, in order to ensure comparability of two readings.**

## 7 Measurement of pulse rate and blood pressure

- Press the "START/STOP" button.
- All display symbols appear for approx. 2 seconds. This is the initial LCD test.
- When the monitor completes the necessary preparations before measurement, the last reading result will be shown on the display for 1 second.
- Then the monitor begins to measure your blood pressure, and you will see the inflation symbol on the display when inflating. During the process of deflation, the symbol of inflation will turn off and the symbol of deflation will turn on instead.
- After the measurement is completed, your blood pressure and pulse will be displayed on the LCD automatically.



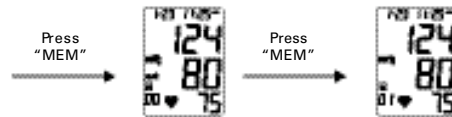
## 8 Memory function

### 8.1 Saving the reading

- Your "Pressio W" can store data from up to 60 measurements.
- Once the 60 measurements are recorded, each subsequent reading replaces the "oldest" in the memory.

### 8.2 Recalling stored data (display)

- To recall the memory, press "MEM" button first. Then, the average result of all stored measurements will be shown on the LCD first.
- After the average reading is shown on the display, you can press "MEM" button to track historical records from no.1 to no.60.



- To come back to the first records, please press "SET" button.

**This function is available only after readings have been saved to memory! If no data has been stored, the display will go directly to the "setting time and date" function.**

### 8.3 Deleting stored data

While in power off mode, press "MEM" button and hold it until the screen shows "Clr".

## 9 Care and maintenance

### 9.1 Care and maintenance

- If necessary, clean the plastic housing and cuff with a slightly moistened cotton cloth.
- Do not disassemble, repair or remodel the monitor.
- Do not expose the monitor to extreme temperature, very high humidity, or direct sunlight.
- Avoid dropping and rough handling.
- Do not immerse the device in water. It may cause damage if water enters.
- Do not use any gas, strong detergent, or solvents to clean the device, including the arm cuff.
- **Batteries should not be discarded with domestic waste!**  
**Please dispose of batteries only in the disposal bins provided in shops.**



### 9.2 Changing the cuff

If you need a new cuff for your "Pressio W", this can be obtained from Terraillon as an accessory. **For technical reasons, the cuff should only be changed by Terraillon.** Please consult your dealer if necessary.

## IO Descriptions of errors

### 10.1 Error numbers

Numbers	Causes
<b>Err 0</b>	No pulse or detected pulse is out of range.
<b>Err 1</b>	Cuff serious leakage or inflation too low.
<b>Err 2</b>	Systolic cannot be measured.
<b>Err 3</b>	Cuff pressure is too high.
<b>Err 4</b>	Diastolic cannot be measured or is outside of range.
<b>Err 5</b>	Deflation is too fast.
<b>Err 6</b>	Deflation is too slow.
<b>Err 7</b>	Systolic outside the legal range.
<b>Err 8</b>	Mean pressure is outside of range.
<b>Err 9</b>	Cuff pressure is not enough even if the highest value is pumped.

### 10.2 Errors classifications and corrections

Conditions	Causes	Corrective Actions
No display after push the "START/STOP" button.	The position of the batteries is incorrect.	Insert the batteries in the correct position (e.g 5.1).
	The voltage of the batteries is extremely low.	Replace both batteries with new ones.
Low battery symbol appears.	The voltage of the batteries is extremely low.	Replace both batteries with new ones.
	When chilly, the batteries might have a weak electron release.	Warm up the batteries, or place in a warm place for a while then re-start again.
Battery life is too short.	May be using wrong battery type.	Use only Alkaline batteries.
No reading after measurement.	The voltage of the batteries is extremely low.	Replace both batteries with new ones.
Suspicious measurement results. Higher or lower than user's average measurement.	May not be in correct position during measuring.	Always take measurements in correct position (e.g 6).
	The blood pressure naturally varies from time to time.	Relax and try to measure again.
Pulse rate higher/lower than user's average.	Move wrist or body during measurement.	Do not move wrist or body during measurement.
	Measuring right after exercise.	Do not measure right after exercise.
Power switches off automatically.	System design.	Push the "START/STOP" button again, and then measure again.
Device reinflates during measurement.	This is normal: if user's blood pressure exceeds the initial pressure value, the device will automatically pump to a higher pressure, by 20mmHg each time, until it reaches a suitable level.	Relax and try to measure again.
	Cuff is not fastened.	Fasten the cuff again.

## II Warranty and repair conditions

### 11.1 Warranty

- Terraillon provide a two year warranty on the blood pressure measuring unit from the date of purchase. The correctly completed warranty card or invoice constitute evidence of the date of purchase.
- Deficiencies due to material defects or manufacturing errors will be corrected free of charge within the warranty period.
- Services provided under warranty do not extend the period of warranty, either for the unit itself or for selected components.
- The following are excluded from the warranty:
  - all damage resulting from incorrect handling, e.g. failure to observe the instructions for use.
  - damage attributable to repair or intervention by the retailer or unauthorised third parties.
  - damage occurring in transit between the manufacturer and the user or during return to the customer service department.
  - accessories subject to normal wear and tear (cuff, batteries, etc.).
- Liability for direct or indirect damage caused by the equipment is also excluded even if the damage to the unit is recognised as covered by the warranty.
- Lost warranty cards cannot be replaced. Warranty cards altered without justification are invalid.
- Further claims, for whatever reasons these are made, are excluded.

Terraillon provide no warranty for the batteries supplied with the equipment.

### 11.2 Repair

- In the case of a warranty claim, please complete the warranty card with your exact name and address and full details of the fault.

Please contact your dealer for information on methods of dispatch.

## 12 Legislation

"Pressio W" conforms to the European specifications on which medical products legislation is based. The quality of the equipment has been examined under EC regulation 93/42/EEC and bears the mark CE0197.

# **PRESSIO W**

## **Warranty Card**

Model ..... Serial number .....

Name .....

Street .....

City .....

Country ..... Postal Code .....

Date Purchased ..... Purchased from .....

Description of error .....

.....

.....

.....

.....

.....

**Please fill out all sections of this card and send it with the device.**



# **PRESSIO W**

## *Warranty Card*

For service and repair contact

Adress/Stamp of distributor/Dealer

If not stamped, contact your point of purchase for further information (ENG)



# **PRESSIO W**

Blutdruckmessgerät  
am Handgelenk

Bedienungsanleitung



# Terrailon®

## Inhalt

<b>In der Lieferung beinhaltet</b>	<b>36</b>	<b>8 Speicherfunktion</b>	<b>42</b>
<b>1 Information zum Blutdruck</b>	<b>36</b>	8.1 Messung speichern	42
<b>2 Technische Daten</b>	<b>37</b>	8.2 Speicherdaten abrufen (Display)	42
<b>3 Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!</b>	<b>38</b>	8.3 Speicherdaten löschen	42
3.1 Bedienungsanleitung	38	<b>9 Wartung und Pflege</b>	<b>43</b>
3.2 Gegenanzeigen	38	9.1 Wartung und Pflege	43
<b>4 Funktionselemente</b>	<b>39</b>	9.2 Manschettenwechsel	43
4.1 Beschreibung des "Pressio W"	39	<b>10 Fehlerbeschreibung</b>	<b>44</b>
4.2 Beschreibung der Abbildung	39	10.1 Fehlernummer	44
<b>5 Einrichtung</b>	<b>40</b>	10.2 Beschreibung der Fehler und Lösungen	45
5.1 Vorbereitung	40	<b>11 Garantie- und Reparaturbedingungen</b>	<b>46</b>
5.2 Einstellung des Datums und der Uhrzeit	40	11.1 Garantie	46
<b>6 Bedienung des "Pressio W"</b>	<b>41</b>	11.2 Reparatur	46
<b>7 Messen der Herzfrequenz und des Blutdrucks</b>	<b>41</b>	<b>12 Vorschriften</b>	<b>46</b>

Mit dieser Armbanduhr zur Puls- und Blutdruckmessung verfügen Sie über ein erstklassiges System neuester Technologie, einfachster Handhabung und größter Zuverlässigkeit. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und stehen Ihnen in Service und Produktfragen jederzeit gerne zur Verfügung.

### In der Lieferung beinhaltet :

1. "Pressio W" Puls- und Blutdruckmessgerät zur Selbstmessung am Handgelenk
2. Bedienungsanleitung
3. Behälter
4. Zwei Batterien (2 alkalische Batterien 1,5 V)

### I Information zum Blutdruck

Im Blutkreislauf unseres Körpers, werden alle Organe und das Gewebe, je nach Bedarf, ausreichend mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgt. Das Herz hält als Pumpe das Blut in Bewegung. Es schlägt normalerweise in einem regelmäßigen Rhythmus, 60 – 80 mal pro Minute. Das nennt man Pulsfrequenz.  
Der Blutdruck verändert sich vielfach im Laufe des Tages und der Nacht. Im Schlaf sind die Blutdruckwerte niedrig. Hohe bis sehr hohe Werte treten dann auf, wenn wir uns aufregen oder körperlich anstrengen. Die vorübergehende Erhöhung des Blutdruckes ist in diesen Fällen etwas ganz Natürliches. Er sinkt rasch wieder ab.  
Der Blutdruck entsteht durch Zusammenziehen und Erschlaffen des pulsierenden Herzen. Messen kann man den oberen (systolischen) und den unteren (diastolischen) Blutdruckwert.  
Blutdruck wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) angegeben.  
**Die Normgrenzen für Erwachsene liegen bei einem maximalen Blutdruckwert von 135/ 85 mmHg.** (nach Empf. zur Blutdruckmessung, Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg)  
Messen wir den Blutdruck regelmäßig, so erfahren wir eine Menge über den eigenen Körper und seine Reaktionen auf äußere Einflüsse.

Wir können somit gesünder leben! Informieren Sie sich doch auch einmal über Ihr persönliches Blutdruckprofil. Ihr Arzt hilft Ihnen sicherlich gerne.

180 ~	schwer					
160 ~ 179	mittelschwer					
140 ~ 159	leicht					
130 ~ 139	hoch normal					
120 ~ 129	normal					
~ 120	optimal					
Systolic mmHG	optimal	normal	hoch normal	leicht	mittel schwer	schwer
Diastolic mmHG	~ 80	80 ~ 84	85 ~ 89	90 ~ 99	100 ~ 109	110 ~ 180

Source : World Health Organisation

### 2 Technische Daten

#### Messbereich

Blutdruck 30–280 mmHg

Pulsfrequenz 40–199 Schläge pro Minute

Messverfahren Oszillometrisch

Speicherkapazität 60 Messungen

(systolischer und diastolischer Druck, Pulsfrequenz, Datum und Uhrzeit)

#### Genauigkeit

Druck: ± 3 mmHg

Puls: ± +/- 4%

Energiequelle 2 alkalische Batterien 1,5 V (AAA, LR03)

Anzeige Flüssigkristallanzeige (LCD)

Sichtbare Größe ca. 38 x 28 mm

Betriebstemperatur +10 °C – +40 °C

Betriebluftfeuchtigkeit 15% – 95%

Lagertemperatur -20 °C – +50 °C

Lagerluftfeuchtigkeit 15% – 95%

Manschettengröße Umfang des Handgelenks zwischen 12,5 und 21 cm

Abmessungen 87 mm x 65 mm x 34 mm (Länge x Breite x Dicke)

Gewicht 120 g ohne Batterien

### ! 3 Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!

#### 3.1 Bedienungsanleitung

- Der "Pressio W" dient der Messung der Herzfrequenz und des Blutdrucks. Um genaue Ergebnisse zu erhalten, muss der Druckmesser direkt am Handgelenk aufgelegt werden. **Verhalten Sie sich während des Messens ruhig und sprechen Sie nicht, halten Sie Ihr Gerät in Höhe des Herzens.**
- Falls Sie zuvor sportlich tätig waren oder gebadet haben, warten Sie ca. 30 Minuten bevor Sie die Messungen ausführen.
- Sie schalten Ihren "Pressio W" durch Druck der Taste "START/STOP" aus oder unterbrechen eine Tätigkeit. Falls Sie vergessen haben, Ihren Druckmesser auszuschalten, geschieht dies nach zwei Minuten automatisch.

#### 3.2 Gegenanzeigen

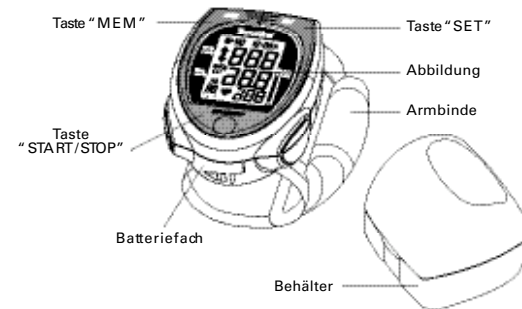
- **Ändern Sie nie aufgrund der von Ihnen ermittelten Ergebnisse die Einnahme von Medikamenten. Die Bewertung der Messungen und die darauf aufbauende Therapie darf ausschließlich vom behandelnden Arzt durchgeführt werden.**
- Wenn Sie unter Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien leiden oder schwanger sind, sollten Sie mit Ihrem Arzt Rücksprache halten, ob die Blutdruckselbstmessung mit der "Pressio W" für Sie geeignet ist.
- Bei starker Arteriosklerose am Handgelenk, arteriellen Verschlusskrankheiten im fortgeschrittenen Stadium oder bei Gefäßspasmen ist das Gerät nicht geeignet.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten auftreten, betätigen Sie die "START/STOP" Taste, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Öffnen Sie die Manschette und legen Sie das Gerät ab. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld eines Kernspintomographen betrieben werden.
- Das Gerät ist nur zur Puls- und Blutdruckmessung bei Erwachsenen geeignet.
- Die Pulsanzeige des Gerätes kann nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Herzschrittmachers verwendet werden.
- Die Benutzung von Komponenten, die nicht dem Lieferumfang entsprechen, kann zu Messfehlern führen (Ausnahme: Batterien).
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall beim Baden oder Duschen. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entnommen und die weitere Anwendung vermieden werden. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

38

### 4 Funktionselemente

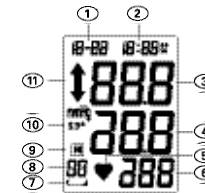
Der "Pressio W" verwendet die Schwingungsmethode zum Messen des systolischen/ diastolischen Blutdrucks und der Herzfrequenz. Alle Werte werden auf dem LCD-Bildschirm abgebildet.

#### 4.1 Beschreibung des "Pressio W"



#### 4.2 Beschreibung der Abbildung

- ① Datum
- ② Uhrzeit
- ③ Systolischer Wert
- ④ Diastolischer Wert
- ⑤ Arterielle Frequenz
- ⑥ Herzfrequenz
- ⑦ Zeichen für leere Batterien
- ⑧ Messnummer
- ⑨ Speicherzeichen
- ⑩ Zeichen durchschnittliche Messung
- ⑪ Zeichen Einatmen/Ausatmen



39

## 5 Einrichtung

### 5.1 Vorbereitung

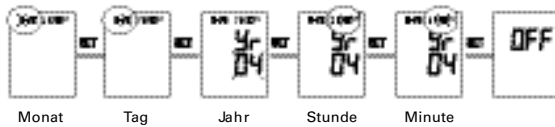
Öffnen Sie das auf der Unterseite des Gehäuses befindliche Batteriefach. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Batterien wie nebenstehend gezeigt ein. Nun schließen Sie den unteren Teil.



### 5.2 Einstellung des Datums und der Uhrzeit

- Ihr Druckmesser » Pressio W « ist ausgeschaltet. Betätigen Sie die Taste "SET" um das Datum und die Uhrzeit einzustellen. Die Monatsziffer leuchtet auf.
- Um diese zu berichtigen drücken Sie "MEM". Durch einmaliges Drücken erhöht sich die aufleuchtende Ziffer um 1. Durch längeren Druck steigt die Monatsziffer automatisch.
- Nachdem Sie diese Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie erneut "SET", um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum nächsten Wert überzugehen.

Befolgen Sie die unten dargestellten Schritte zur Einstellung von Datum und Uhrzeit Ihres Druckmessers "Pressio W" :



40

## 6 Bedienung des "Pressio W"

- Setzen Sie auf einen Stuhl und stellen Sie die Füße flach auf den Boden. Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch, so dass Ihr Handgelenk sich wie dargestellt in Höhe Ihres Herzens befindet.
- Drehen Sie die Innenfläche Ihrer Hand nach oben und wickeln Sie das Armband um Ihr Handgelenk.
- Halten Sie den oberen Teil des Druckmessers wie dargestellt ca. 0,5 bis 1 cm unterhalb Ihrer Handfläche fest.
- Befestigen Sie das Armband, so dass es Sie nicht stört. Es sollte nicht zu eng um Ihr Handgelenk liegen.
- Halten Sie sich Ihre Handfläche vor Augen und lösen Sie die Hand.
- Ihr Handgelenk sollte ganz locker sein.
- Um ein richtiges Ergebnis zu erhalten, sollten Sie sich während der Messung ruhig verhalten.



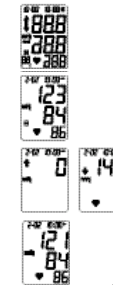
ca. 0,5 bis 1 cm



**Der Blutdruck kann für beide Handgelenke unterschiedlich ausfallen. Um die Messungen miteinander zu vergleichen, sollten Sie den Blutdruck immer am gleichen Handgelenk messen.**

## 7 Messen der Herzfrequenz und des Blutdrucks

- Drücken Sie die Taste » START/STOP «.
- Alle Zeichen erscheinen für ca. 2 Sekunden auf dem Bildschirm. Dies ist ein Test.
- Bei der Vorbereitung zur Messung werden die letzten Ergebnisse 1 Sekunde lang abgebildet.
- Die Messung beginnt. Während des Lufteinholens sehen Sie das Zeichen "Einatmen" auf Ihrem Gerät. Dann läßt Ihr "Pressio W" Luft ab und das Zeichen "Einatmen" weicht dem Zeichen "Ausatmen".
- Sobald die Messung beendet ist, werden Ihre Blutdruck und Ihre Herzfrequenz (Puls) auf dem LCD-Bildschirm abgebildet.



41

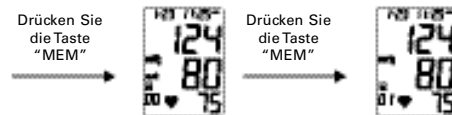
## 8 Speicherfunktion

### 8.1 Messung speichern

- Ihr "Pressio W" speichert automatisch bis zu 60 Messergebnissen.
- Nachdem 60 Messergebnisse gespeichert sind, ersetzt jedes neue Ergebnis das "älteste" Speicherergebnis.

### 8.2 Speicherdaten abrufen (Display)

- Um die zuletzt gespeicherten Ergebnisse auf Ihrem Bildschirm zu sehen, drücken Sie die Taste "MEM".
- Um alle gespeicherten Ergebnisse von Nr. 1 bis Nr. 60 einzusehen, drücken Sie anhaltend die Taste "MEM".



- Um die ersten Speicherungen einzusehen, drücken Sie die Taste "SET".

**Diese Funktion ist erst dann verfügbar, wenn sich im Speicher Messungen befinden!**  
**Sind keine Daten abgespeichert, springt die Anzeige direkt in die Funktion "Datum und Uhrzeit einstellen".**

### 8.3 Speicherdaten löschen

Um alle gemessenen Werte zu löschen, drücken Sie die Taste « MEM » direkt, ohne zuvor Ihren "Pressio W" einzuschalten und halten diese Taste gedrückt, bis die Mitteilung "Clr" erscheint.

## 9 Wartung und Pflege

### 9.1 Wartung und Pflege

- Wischen Sie bei Bedarf das Kunststoffgehäuse und die Manschette nur mit einem leicht angefeuchteten Baumwolltuch ab.
- Der Druckmesser darf nicht zerlegt, repariert oder zusammengefügt werden.
- Bewahren Sie Ihren Druckmesser fern von extremen Temperaturen, starker Feuchtigkeit oder direkter Sonnenbestrahlung auf.
- Vermeiden Sie den Fall Ihres Druckmessers und gehen Sie vorsichtig damit um.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Falls Wasser eintritt, könnte er beschädigt werden.
- Verwenden Sie weder Gas, noch starke Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Gerätes.
- **Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Leere Batterien bitte nur in die im Handel aufgestellten Entsorgungsboxen entsorgen.**



### 9.2 Manschettenwechsel

Benötigen Sie für die "Pressio W" eine neue Manschette, so ist diese bei der Terrailon als Zubehör erhältlich. **Der Manschettenwechsel darf aus technischen Gründen ausschließlich durch die Terrailon erfolgen.**  
 Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler.

## IO Fehlerbeschreibung

### 10.1 Fehlernummer

Nummer	Ursache
<b>Err 0</b>	Das Gerät spürt keinen Puls oder der Puls ist zu schwach
<b>Err 1</b>	Zu schwaches Einatmen oder Manschette falsch aufgelegt
<b>Err 2</b>	Kann den systolischen Wert nicht erhalten
<b>Err 3</b>	Der Druck die Manschette ist zu stark
<b>Err 4</b>	Zeigt den diastolischen Wert nicht an oder dieser überschreitet den Durchschnittswert
<b>Err 5</b>	Zu schnelles Ausatmen
<b>Err 6</b>	Zu langsames Ausatmen
<b>Err 7</b>	Der systolische Wert liegt außerhalb des Bereichs
<b>Err 8</b>	Der durchschnittliche Druck liegt außerhalb des Bereichs
<b>Err 9</b>	Der Druck die Manschette ist nicht ausreichend

### 10.2 Beschreibung der Fehler und Lösungen

Voraussetzungen	Ursache	Fehlerbehebung
Keine Anzeige nach Drücken der Taste "START/STOP"	Falsche Einlage der Batterien	Geben Sie die Batterien richtig ein (siehe 5.1)
	Die Batterien sind fast leer	Tauschen Sie die Batterien aus
Das Zeichen "leere Batterien" erscheint	Die Batterien sind fast leer	Tauschen Sie die Batterien aus
	Die Batterien könnten nicht richtig funktionieren, weil sie kalt sind	Wärmen Sie die Batterien oder legen Sie sie an einen warmen Ort, bevor Sie sie erneut verwenden
Die Verwendungsdauer nimmt ab	Sie verwenden keine alkalischen Batterien	Verwenden Sie alkalische Batterien
Keine Anzeige nach der Messung	Ihre Batterien sind fast leer	Tauschen Sie die Batterien aus
Unglaubliche Ergebnisse werden angezeigt. Höher oder niedriger als die Durchschnittswerte.	Sie haben während der Messungen nicht die richtige Position eingenommen	Setzen Sie sich richtig und messen Sie nochmals (siehe 6)
	Der Blutdruck kann unterschiedliche Werte aufweisen	Entspannen Sie sich und messen Sie nochmals
Ihre Herzfrequenz liegt über/unter dem durchschnittlichen Wert	Sie haben sich während des Messens bewegt	Bewegen Sie sich während des Messens nicht
	Sie haben die Messung nach einer Anstrengung ausgeführt	Warten Sie nach einer Übung ca. 30 Minuten, dann messen Sie
Ihr "Pressio W" schaltet sich automatisch aus	Gerätefehler	Drücken Sie erneut die Taste "START/STOP" und messen Sie von Neuem
Erneute Belüftung während des Messens	Das ist normal ; falls Ihr Blutdruck höher als der ursprüngliche Druck ist, pumpt der Druckmesser bei jedem Einatmen automatisch einen Druck von mehr als 20 mmHG bis der richtige Druck erreicht ist	Entspannen Sie sich und messen Sie nochmals
	Die Manschette ist nicht befestigt	Befestigen Sie die Manschette erneut

## II Garantie- und Reparaturbedingungen

### 11.1 Garantie

- Auf das Blutdruckmeßgerät gewährt die Terraillon ein Jahr Garantie ab Verkaufsdatum. Das Verkaufsdatum ist durch die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantiekarte oder Rechnung nachzuweisen.
  - Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
  - Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
  - Von der Garantieleistung sind ausgeschlossen:
    - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
    - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
    - Transportschäden auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst.
    - Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (Manschette, Batterien usw.)
  - Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.
  - Verlorengegangene Garantiekarten werden nicht ersetzt. Unberechtigt abgeänderte Garantiekarten sind ungültig.
  - Weitergehende Ansprüche, gleich aus welchen Gründen, sind ausgeschlossen.
- Die Terraillon gewährt keine Garantie auf die mitgelieferten Batterien.

### 11.2 Reparatur

- Bitte füllen Sie im Garantiefall die Garantiekarte mit genauer Absender- und Fehlerangabe aus.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der Sie auch über die Versandmodalitäten informiert.

## 12 Vorschriften

“Pressio W” entspricht den europäischen Vorschriften, die dem Medizinproduktegesetz (MPG) zugrundeliegen. Die Qualität des Gerätes wurde nach der EG Richtlinie 93/42/EWG kontrolliert und trägt das -Zeichen CE0197.

# PRESSIO W

## Garantiekarte

Gerätebezeichnung ..... Seriennummer (siehe Batteriefach) .....

Name .....

Straße .....

PLZ/Stadt .....

Land .....

Einkaufs Datum ..... Verkäufer .....

Fehlerbeschreibung .....

.....

.....

.....

.....

.....

Bitte füllen Sie diese Karte gründlich aus und senden Sie sie mit dem Product ein.



## **PRESSIO W**

*GarantieKarte*

Für Service und Reparatur bitte kontaktieren Sie

Stempel/Unterschrift des Händlers

Ansonsten wenden Sie sich bitte an den Einzelhändler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. (DEU)

48

## **PRESSIO W**

Misuratore  
di pressione da polso

Istruzioni d'uso



# Terrailon®

49

## Contenuto

<b>Corredo d'articoli</b>	<b>52</b>	<b>8 Funzione memoria</b>	<b>58</b>
<b>1 Informazioni sulla pressione sanguigna</b>	<b>52</b>	8.1 Memorizzazione dei valori	58
<b>2 Dati tecnici</b>	<b>53</b>	8.2 Richiamo dei dati memorizzati (display)	58
<b>3 Legere per favore attentamente prima dell'uso!</b>	<b>54</b>	8.3 Cancellazione dei dati memorizzati	58
3.1 Consigli per l'uso	54	<b>9 Manutenzione e pulizia</b>	<b>59</b>
3.2 Controindicazioni	54	9.1 Manutenzione e pulizia	59
<b>4 Funzioni</b>	<b>55</b>	9.2 Sostituzione del bracciale	59
4.1 Descrizione dello strumento "Pressio W"	55	<b>10 Descrizione dell'errore</b>	<b>60</b>
4.2 Descrizione dello schermo	55	10.1 Numero dell'errore	60
<b>5 Installazione</b>	<b>56</b>	10.2 Descrizione degli errori e possibili soluzioni	61
5.1 Preparativi	56	<b>11 Condizioni di garanzia e riparazione</b>	<b>62</b>
5.2 Impostazione della data e dell'ora	56	11.1 Garanzia	62
<b>6 Utilizzo dello strumento "Pressio W"</b>	<b>57</b>	11.2 Riparazione	62
<b>7 Misurazione della frequenza cardiaca e della pressione arteriosa</b>	<b>57</b>	<b>12 Regolamentazione</b>	<b>62</b>

Con questo orologio per la misurazione del polso e della pressione sanguigna, disponete di un sistema della massima qualità con la tecnologia più avanzata, facile da usare ed estremamente affidabile. Vi ringraziamo per la vostra fiducia e restiamo a vostra completa disposizione per maggiori informazioni sull'assistenza e sul prodotto.

### Corredo d'articoli

1. Dispositivo da tavolo "Pressio W" per la misurazione della pressione e del polso, con bracciali per uso domestico.
2. Istruzioni d'uso
3. Custodia
4. Due pile (2 pile alcaline 1,5 V)

### I Informazioni sulla pressione sanguigna

Nel circolo sanguigno del nostro corpo tutti gli organi e i tessuti vengono alimentati, a seconda delle necessità, con ossigeno e sostanze nutritive. Il cuore funge da pompa mantenendo il sangue in movimento. Normalmente batte con un ritmo regolare di 60 - 80 volte al minuto. È questa la frequenza del polso.

La pressione sanguigna varia molte volte nel corso del giorno e della notte.

Durante il sonno i valori della pressione sono bassi. Abbiamo valori alti o molto alti quando ci alteriamo emotivamente o facciamo sforzi fisici. In questi casi l'aumento temporaneo della pressione è assolutamente normale e si abbassa rapidamente.

La pressione sanguigna viene determinata dalla contrazione e dal rilassamento del cuore. Si può misurare il valore massimo (pressione sistolica) e il valore minimo (pressione diastolica) della pressione.

La pressione viene indicata in millimetri di una colonna di mercurio (mmHg).

**I limiti massimi normali dei valori della pressione per gli adulti sono 135 / 85 mmHg.**

(su raccomandazione per la misurazione della pressione della Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg)

Misurandosi la pressione regolarmente si imparano molte cose sul proprio corpo e sulle sue reazioni agli influssi esterni.

Così si può vivere in modo più sano! Chiedete al vostro medico di informarvi sul vostro profilo personale. Sarà sicuramente lieto di aiutarvi. Riportiamo di seguito una tabella generale. I valori sono comunque soggetti ad un'ulteriore interpretazione da parte di personale medico qualificato. 4 Uso dell' sfigmomanometro "Pressio W"

180 ~	grave					
160 ~ 179	media					
140 ~ 159	lieve	IPER				
130 ~ 139	marginale	TENSIONE				
120 ~ 129	normali					
~ 120	ipotensione					
Sistolica mmHG	ipotensione	normali	marginale	lieve	media	grave
Diastolica mmHG	~ 80	80 ~ 84	85 ~ 89	90 ~ 99	100 ~ 109	110 ~ 180

Tabella di riferimento dell'Organizzazione Mondiale della Sanità

### 2 Dati tecnici

#### Campo di misura

Pressione arteriosa: 30-280 mmHg

Frequenza cardiaca: 40-199 pulsazioni al minuto

**Metodo di misurazione** Oscillometrico

**Capacità di memoria** 60 misurazioni (pressione sistolica e diastolica, frequenza del polso, data e ora)

#### Precisione

Pressione: ± 3 mmHg

Polso: +/- 4%

**Fonte di alimentazione** 2 pile alcaline 1,5 V (AAA, LR03)

**Display** Display a cristalli liquidi

**grandezza visibile** ca. 38 x 28 mm

**Temperatura di funzionamento** +10 °C - +40 °C

**Umidità di funzionamento** 15% - 95%

**Temperatura di conservazione** -20 °C - +50 °C

**Umidità di conservazione** 15% - 95%

**Dimensioni del cinturino** Giro polso compreso tra 12,5 e 21 cm

**Dimensioni** 87 mm x 65 mm x 34 mm (Lungh x Largh x Spess.)

**Peso** 120 g senza batterie

### ⚠ 3 Leggere per favore attentamente prima dell'uso!

#### 3.1 Consigli per l'uso

- Lo strumento "Pressio W" serve per misurare la frequenza cardiaca e la pressione arteriosa. Per poter ottenere valori precisi, il misuratore di pressione deve necessariamente essere posizionato direttamente sul braccio, sotto gli eventuali capi d'abbigliamento. **Durante la misurazione, restate immobili e senza parlare, e tenete lo strumento obbligatoriamente all'altezza del cuore.**
- Dopo aver praticato uno sport o dopo un bagno, aspettate 30 minuti prima di effettuare la misurazione.
- Per spegnere lo strumento "Pressio W" o per interrompere un'azione in corso, premete il tasto "START/STOP". Se dimenticate di spegnere il misuratore di pressione, questo si spegnerà automaticamente dopo due minuti.

#### 3.2 Controindicazioni

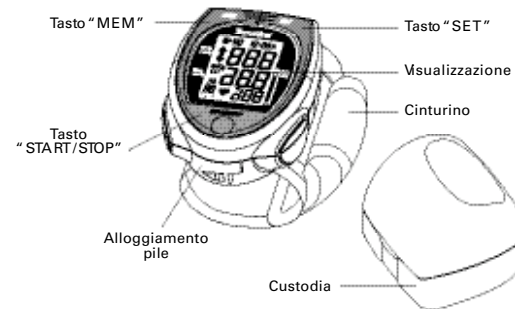
- **Non modificare mai l'assunzione di farmaci e la relativa terapia devono essere determinate esclusivamente dal medico curante.**  
La valutazione delle misurazioni e la relativa terapia devono essere determinate esclusivamente dal medico curante.
- Se si soffre di disturbi del ritmo cardiaco e/o di aritmie o se si è in stato interessante, consultare il proprio medico per sapere se l'automisurazione della pressione è adatta nel proprio caso.
- L'apparecchio non è adatto per soggetti affetti da un'accentuata arteriosclerosi del polso, da patologie occlusive delle arterie in stato avanzato o da spasmi vascolari.
- Nei casi di arteriosclerosi acuta del polso, di patologie arteriose ostruenti in uno stadio avanzato o in caso di angiospasmii, l'utilizzo dell'apparecchio è controindicato.
- Nel caso in cui durante un'automisurazione si avvertano dei fastidi, attivare il tasto "START/STOP" per sgonfiare immediatamente il cinturino. Staccare il cinturino e deporre l'apparecchio. Rivolgersi al proprio rivenditore.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione nelle vicinanze di apparecchi di diagnostica per immagini.
- Il dispositivo è adatto esclusivamente alla misurazione del polso e della pressione sanguigna di adulti.
- L'indicazione del polso data dall'apparecchio non può essere utilizzata per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
- L'uso di componenti non forniti con l'apparecchio può falsare le misurazioni (eccezione: pile).
- Non utilizzare mai l'apparecchio durante il bagno o la doccia. Se dovesse penetrare del liquido nell'apparecchio, estrarre immediatamente le pile e non riutilzarlo. Rivolgersi al proprio rivenditore.

54

### 4 Funzioni

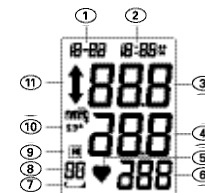
Lo strumento "Pressio W" utilizza il metodo oscillometrico per misurare la pressione arteriosa sistolica/diastolica e la frequenza cardiaca. Tutti i valori vengono indicati sullo schermo a cristalli liquidi.

#### 4.1 Descrizione dello strumento "Pressio W"



#### 4.2 Descrizione dello schermo

- ① Data
- ② Ora
- ③ Valore sistolico
- ④ Valore diastolico
- ⑤ Frequenza arteriosa
- ⑥ Frequenza cardiaca
- ⑦ Spia di di pile scariche
- ⑧ Valore di misurazione
- ⑨ Simbolo di memoria
- ⑩ Simbolo di misurazione media
- ⑪ Simbolo di gonfiaggio/sgonfiaggio



55

## 5 Installazione

### 5.1 Preparativi

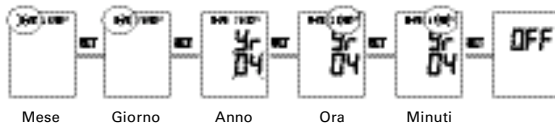
Aprire il vano batteria sul fondo del dispositivo. Inserire le pile fornite insieme all'apparecchio come indicato nella figura al lato. Richiudete quindi il coperchio.



### 5.2 Impostazione della data e dell'ora

- Quando lo strumento "Pressio W" è spento, premete sul tasto "SET" per impostare la data e l'ora: il numero che indica il mese inizia a lampeggiare.
- Per impostare il valore, premete sul tasto "MEM". Se premete il tasto una volta sola, il numero che lampeggia aumenta di 1 unità, tenendolo premuto, il valore indicante i mesi aumenta rapidamente in successione.
- Dopo l'impostazione, premete ancora una volta sul tasto "SET" per confermare la vostra scelta e passare al valore successivo.

Seguite le fasi descritte qui sotto per impostare la data e l'ora del misuratore di pressione "Pressio W":



Mese

Giorno

Anno

Ora

Minuti

OFF

## 6 Utilizzo dello strumento "Pressio W"

- Prendete posto su una sedia con i piedi appoggiati al suolo. Sistemate il braccio su un tavolo per fare in modo che il vostro polso sia alla stessa altezza del vostro cuore, come illustrato di lato.
- Fissate il bracciale attorno al vostro polso con il palmo della mano rivolto verso l'alto.
- Regolate la parte superiore del misuratore di pressione da circa 0,5 a 1 cm sotto il vostro polso, come illustrato di lato.
- Posizionate il bracciale in modo comodo. Non deve stringere troppo il vostro polso.
- Rilassate la vostra mano con il palmo rivolto verso l'alto.
- Verificate che il vostro polso sia rilassato.
- Per non alterare i valori, restate immobili e silenziosi durante la misurazione.



circa 0,5 a 1 cm

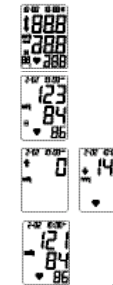


**La pressione varia da un braccio all'altro. Per poter effettuare un paragone tra i monitoraggi effettuati, misurate la pressione sempre sullo stesso braccio.**

## 7 Misurazione della frequenza cardiaca e della pressione arteriosa

- Premete il tasto "START/STOP".
- Tutti i simboli compaiono sullo schermo per 2 secondi circa. Si tratta di un test di visualizzazione.
- Quando il misuratore di pressione è pronto per effettuare le rilevazioni, vengono visualizzati gli ultimi risultati misurati per 1 secondo.
- La rilevazione della misurazione inizia. Durante il gonfiaggio, vedrete il simbolo "gonfiaggio" visualizzato sullo strumento. In seguito, il "Pressio W" si sgonfia, ed il simbolo "sgonfiaggio" sostituirà il simbolo "gonfiaggio".

Quando la rilevazione della misurazione è terminata, appariranno la vostra pressione arteriosa (tensione) e la vostra frequenza cardiaca (polso) sullo schermo a cristalli liquidi.



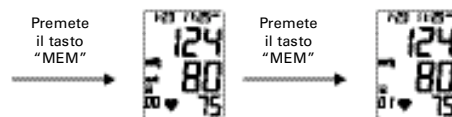
## 8 Funzione memoria

### 8.1 Memorizzazione dei valori

- Il "Pressio W" è in grado di registrare automaticamente fino a 60 rilevazioni di misure.
- Quando i 60 risultati registrati in memoria sono tutti occupati, ogni nuovo risultato sostituisce quello "più vecchio" conservato in memoria.

### 8.2 Richiamo dei dati memorizzati (display)

- Per visualizzare sullo schermo gli ultimi risultati inseriti in memoria, premete il tasto "MEM".
- Per accedere all'archivio storico delle vostre rilevazioni, dalla 1 alla 60, continuate a tenere premuto il tasto "MEM".



- Per ritornare alle prime registrazioni, premete il tasto "SET".

**Questa funzione è disponibile esclusivamente se nella memoria ci sono delle misurazioni! Se non è memorizzato alcun dato, il display visualizzerà direttamente alla funzione "impostazione di data e ora".**

### 8.3 Cancellazione dei dati memorizzati

Per cancellare tutti i valori rilevati, premete il tasto "MEM" direttamente, senza accendere il "Pressio W", e tenete il tasto premuto fino alla visualizzazione sullo schermo del messaggio "Clr".

## 9 Manutenzione e pulizia

### 9.1 Manutenzione e pulizia

- All'occorrenza, pulire la struttura in plastica e il cinturino solo con un panno di cotone leggermente umido.
- Il misuratore di pressione non deve essere smontato, riparato o rimontato.
- Conservate il vostro misuratore di pressione al riparo da temperature estreme, ambienti molto umidi e dal contatto diretto con la luce del sole.
- Non fate cadere il misuratore di pressione e maneggiatelo con cura.
- Non immergete l'apparecchio nell'acqua. Se l'acqua dovesse penetrare nello strumento, potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzate alcun tipo di gas, né detersivi aggressivi, né solventi per pulire l'apparecchio.
- **Le pile non devono essere buttate nel bidone dell'immondizia. Le pile scariche devono smaltite con le apposite scatole disponibili in commercio.**



### 9.2 Sostituzione del bracciale

Se avete bisogno di un nuovo bracciale per il "Pressio W", è possibile reperire quest'accessorio presso la Terrailon. **Per motivi tecnici la sostituzione del bracciale deve esclusivamente essere eseguito dal rappresentante della Terrailon.** Rivolgetevi all'occorrenza al vostro rivenditore.

## IO Descrizione dell'errore

### 10.1 Numero dell'errore

Numero	Causa
<b>Err 0</b>	L'apparecchio non rileva le pulsazioni, oppure le pulsazioni sono troppo flebili
<b>Err 1</b>	Gonfiaggio insufficiente o bracciale sistemato male
<b>Err 2</b>	Il valore sistolico non viene visualizzato
<b>Err 3</b>	La pressione del bracciale è troppo forte
<b>Err 4</b>	Il valore diastolico non viene visualizzato oppure il valore supera la media
<b>Err 5</b>	Lo sgonfiaggio è troppo rapido
<b>Err 6</b>	Lo sgonfiaggio è troppo lento
<b>Err 7</b>	Il valore sistolico sorpassa il valore normale
<b>Err 8</b>	La pressione media sorpassa il valore normale
<b>Err 9</b>	La pressione del bracciale non è sufficiente

### 10.2 Descrizione degli errori e possibili soluzioni

Descrizione	Causa	Correzione dell'errore
Non compaiono dati dopo aver premuto il tasto "START/STOP"	La posizione delle pile è errata	Inserite le pile in modo corretto (cf 5.1)
	Le pile sono quasi scariche	Sostituite le pile
Compare il simbolo "pile scariche"	Le pile sono quasi scariche	Sostituite le pile
	Quando sono fredde le pile possono non funzionare in modo corretto	Scaldare le pile oppure sistematele in un posto caldo per un po' di tempo prima di riutilizzarle
La durata d'utilizzo diminuisce	Non state utilizzando pile alcaline	Utilizzate pile alcaline
Dopo la misurazione non viene visualizzato il valore	Le pile sono quasi scariche	Sostituite le pile
Vengono visualizzati valori improbabili, più alti o più bassi della media	La vostra posizione durante la rilevazione non era corretta	Ricominciate assumendo una posizione corretta (rif 6)
	La pressione è naturalmente soggetta ad oscillazioni	Rilassatevi ed effettuate la misurazione di nuovo
La vostra frequenza cardiaca è superiore/inferiore alla media	Visiete mossi durante la misurazione	Non muovetevi durante la misurazione
	Avete effettuato la misurazione subito dopo uno sforzo	Dopo uno sforzo fisico, attendete circa 30 minuti prima di effettuare la misurazione
Il "Pressio W" si spegne automaticamente	Concezione del sistema	Premete ancora una volta sul tasto "START/STOP" ed effettuate la misurazione di nuovo
Gonfiaggio d'aria ulteriore durante la misurazione	E' normale ; se la vostra pressione è superiore al valore iniziale della pressione, il misuratore pomperà automaticamente una pressione superiore a 20 mmHG ad ogni gonfiaggio fino a raggiungere una pressione corretta	Rilassatevi ed effettuate la misurazione di nuovo
	Il bracciale non è attaccato	Riattaccate il bracciale

## II Condizioni di garanzia e riparazione

### 11.1 Garanzia

- Per l'apparecchio di misurazione della pressione Terraillon concede una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto. La data di acquisto deve essere dimostrata mediante la scheda di garanzia debitamente compilata o la fattura corrispondente.
- Eventuali difetti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione verranno riparati gratuitamente nel periodo di validità della garanzia.
- Le prestazioni realizzate sulla base della garanzia non danno diritto ad alcuna proroga della stessa, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- Restano esclusi dalla garanzia:
  - tutti i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, per esempio il mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
  - danni attribuibili alla manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati.
  - danni di trasporto durante il tragitto dal fabbricante all'utente o la spedizione al servizio clienti.
  - gli accessori soggetti ad un'usura normale (cinturino, pile, ecc.)
- Si declina altresì qualsiasi responsabilità per eventuali danni consequenziali - diretti o indiretti - provocati dall'apparecchio, se si riconosce il diritto di garanzia per i danni sull'apparecchio.
- In caso di perdita della scheda di garanzia, quest'ultima non viene sostituita. Le schede di garanzia modificate abusivamente non sono valide.
- È escluso qualsivoglia altro diritto di reclamo, a prescindere dalle ragioni che lo motivano. Terraillon non concede alcuna garanzia per le pile fornite con l'apparecchio.

### 11.2 Riparazione

- In caso di reclamo, compilare la scheda di garanzia indicando con precisione i dati relativi al mittente e i difetti riscontrati.
- Rivolgersi al proprio rivenditore per maggiori informazioni sulle modalità di spedizione.

## I2 Regolamentazione

"Pressio W" è conforme alle normative europee basate sulla legge dei prodotti medicali (MPG). La qualità dell'apparecchio è stata controllata secondo le disposizioni della Direttiva CE 93/42/CEE. L'apparecchio riporta il contrassegno CE0197.

## **PRESSIO W** Certificato di garanzia

Modello ..... Numero de serie .....

Nome .....

Indirizzo .....

Città .....

Nazione ..... Codice Postale .....

Data di acquisto ..... Acquistato in .....

Descrizione dell'errore .....

.....

.....

.....

.....

.....

Compilare il certificato di garanzia in tutte le sue parti e spedirlo unitamente al prodotto.



## **PRESSIO W** *Certificato di garanzia*

Per assistenza e riparazioni contattare

Indirizzo/Marchio del prodotto/Venditore

Se non è indicato, contattare il punto vendita per ulteriori informazioni

(ITA)



# **PRESSIO W**

Tensiómetro  
de muñeca

Instrucciones de uso



# Terrailon®

## Indice

<b>Elementos suministrados</b>	<b>68</b>	<b>8 Función de memoria</b>	<b>74</b>
<b>1 Información sobre la tensión arterial</b>	<b>68</b>	8.1 Almacenamiento de la medición	74
<b>2 Datos técnicos</b>	<b>69</b>	8.2 Consultar los datos almacenados (pantalla)	74
<b>3 Por favor, léalas atentamente antes del primer uso!</b>	<b>70</b>	8.3 Borrar los datos almacenados	74
3.1 Consejos de utilización	70	<b>9 Mantenimiento y conservación</b>	<b>75</b>
3.2 Contraindicaciones	70	9.1 Mantenimiento y conservación	75
<b>4 Elementos funcionales</b>	<b>71</b>	9.2 Sustitución de la pulsera	75
4.1 Descripción del «Pressio W»	71	<b>10 Descripción de fallos</b>	<b>76</b>
4.2 Descripción de la pantalla	71	10.1 Códigos de error	76
<b>5 Instalación</b>	<b>72</b>	10.2 Descripción de los errores y soluciones	77
5.1 Preparación	72	<b>11 Condiciones de garantía y reparación</b>	<b>78</b>
5.2 Ajuste de fecha y hora	72	11.1 Garantía	78
<b>6 Utilización del "Pressio W"</b>	<b>73</b>	11.2 Reparación	78
<b>7 Medición de la frecuencia cardíaca y de la tensión arterial</b>	<b>73</b>	<b>12 Normativa</b>	<b>78</b>

Con este reloj de pulsera para la medición del pulso y de la tensión arterial usted dispone de un sistema de primera calidad de nuestra tecnología, de manejo muy sencillo y con la fiabilidad más alta posible. Le agradecemos su confianza y estamos a su entera disposición para cualquier cuestión técnica o sobre el producto.

### Elementos suministrados

1. "Pressio W" medidor de pulso y tensión arterial para la automedición en la muñeca
2. Instrucciones de uso
3. Estuche
4. Dos pilas (2 pilas alcalinas 1,5 V)

### I Información sobre la tensión arterial

Todos los órganos y tejidos, incluidos en la circulación sanguínea de nuestro cuerpo, reciben suficiente oxígeno y sustancias nutritivas en función de sus necesidades. Como bomba, el corazón mantiene la sangre en circulación.

Normalmente late a un ritmo regular, de 60 – 80 veces por minuto.

Esto se denomina frecuencia del pulso.

La tensión arterial cambia frecuentemente a lo largo del día y de la noche.

Durante el sueño, los valores de la tensión arterial son bajos.

Si nos alteramos o realizamos esfuerzo físico aparecen valores altos o muy altos.

El aumento transitorio de la tensión arterial es algo completamente natural en estos casos y vuelve a descender con rapidez.

La tensión arterial aparece por la contracción y relajación del corazón en los latidos.

Se puede medir el valor superior de la tensión arterial (sistólica) y el inferior (diastólica).

La tensión arterial se indica en milímetros de columna de mercurio (mmHg).

**Los límites normales en adultos se sitúan en una tensión arterial máxima de 135/85 mmHg**

(según recomendaciones para la medición de la tensión arterial de la Deutsche Liga des hohen Blutdrucks e.V., Heidelberg).

Si medimos la tensión arterial de forma regular, podremos saber muchas cosas sobre nuestro propio cuerpo y sus reacciones a las influencias externas.

¡De esta forma podemos vivir más sanos! Infórmese usted también sobre su perfil de tensión arterial personal. Seguramente su médico estará encantado de ayudarle. A continuación revise la información básica, que está sujeta a interpretación por personal médico cualificado.

180 ~	aguda					
160 ~ 179	media					
140 ~ 159	pequeña	HYPER				
130 ~ 139	marginal					
120 ~ 129	normales	TENSION				
~ 120	hipotensión					
Sistólica mmHG	hipotensión	normales	marginal	pequeña	media	aguda
Diastólica mmHG	~ 80	80 ~ 84	85 ~ 89	90 ~ 99	100 ~ 109	110 ~ 180

Tabla de referencia de la Organización Mundial de la Salud

### 2 Datos técnicos

#### Límites de medición

Tensión arterial: 30–280 mmHg

Frecuencia cardíaca: 40–199 latidos por minutos

**Procedimiento de medición** Oscilométrico

**Capacidad de memoria** 60 mediciones (presión sistólica y diastólica, frecuencia de pulso, fecha y hora)

#### Precisión

Presión: ± 3 mmHg

Pulso: +/- 4%

**Fuente de alimentación** 2 pilas alcalinas 1,5 V (AAA, LR03)

**Pantalla** Pantalla de cristal líquido (LCD)

**Tamaño visible** aprox. 38 x 28 mm

**Temperatura de servicio** +10 °C – +40 °C

**Humedad relativa del aire (servicio)** 15% – 95%

**Temperatura de almacenamiento** -20 °C – +50 °C

**Humedad relativa del aire (almacenamiento)** 15% – 95%

**Tamaño de la pulsera** Contorno de la muñeca comprendido entre 12,5 y 21 cm

**Dimensiones** 87 mm x 85 mm x 34 mm (Longitud x Anchura x Espesor)

**Peso** 120 g sin baterías

### 3 ¡Por favor, léelas atentamente antes del primer uso!

#### 3.1 Consejos de utilización

- El "Pressio W" sirve para medir la frecuencia cardíaca y la presión arterial. Para obtener resultados exactos, el tensiómetro tendrá necesariamente que ponerse directamente sobre el brazo, debajo de toda clase de ropa. **Mientras esté efectuando la medición, manténgase inmóvil y en silencio, y tendrá que tener su aparato obligatoriamente a la altura del corazón.**
- Después de haber ejercido un deporte o de haber tomado un baño, espere 30 minutos antes de efectuar su medición.
- Para apagar su "Pressio W" o interrumpir una acción ya iniciada, pulse la tecla "START/STOP". Si olvida apagar el tensiómetro, éste se apagará automáticamente al cabo de dos minutos.

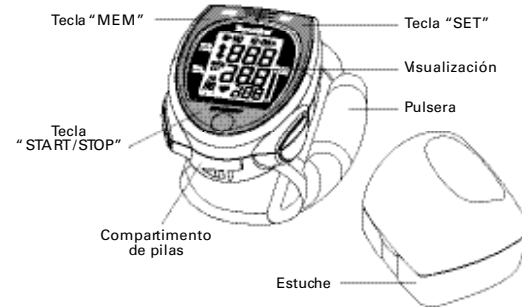
#### 3.2 Contraindicaciones

- **Nunca varíe la dosificación de medicamentos a raíz de los resultados obtenidos por usted. La evaluación de las mediciones y la terapia basada en ella solamente es competencia del médico que le está atendiendo.**
- Si usted padece de alteraciones del ritmo cardíaco o arritmias o está embarazada, debería consultar a su médico si la automedición de la tensión arterial con el "Pressio W" es adecuada para usted.
- El aparato no es adecuado en casos de arteriosclerosis grave en la muñeca, enfermedades oclusivas en estado avanzado o espasmos vasculares.
- Si durante las mediciones apareciera una sensación de malestar, pulse la tecla "START/STOP" para liberar inmediatamente el aire de la pulsera. Abra la pulsera y retire el aparato. Le rogamos que contacte con su proveedor.
- No está permitido utilizar el aparato cerca de tomógrafos de resonancia magnética nuclear.
- El tensiómetro sólo puede ser usado para medir el pulso y la presión arterial de adultos.
- La indicación del pulso de este aparato no se puede utilizar como control de la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- La utilización de componentes que no se correspondan con el suministro puede provocar errores en la medición (excepción: baterías)
- Nunca utilice "Pressio W" durante el baño o la ducha. Si aún así entrara líquido en el interior del aparato, deberá extraer inmediatamente las baterías y evitar el uso del aparato. Póngase en contacto con su proveedor.

### 4 Elementos funcionales

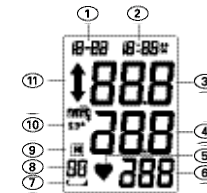
El "Pressio W" utiliza el método oscilométrico para medir la presión arterial sistólica/diastólica y la frecuencia cardíaca. Todos los valores son indicados en la pantalla LCD.

#### 4.1 Descripción del "Pressio W"



#### 4.2 Descripción de la pantalla

- ① Fecha
- ② Hora
- ③ Valor sistólico
- ④ Valor diastólico
- ⑤ Frecuencia arterial
- ⑥ Frecuencia cardíaca
- ⑦ Símbolo de pilas vacías
- ⑧ Número de medición
- ⑨ Símbolo de memoria
- ⑩ Símbolo de medida media
- ⑪ Símbolo de Inflación/Deflación



## 5 Instalación

### 5.1 Preparación

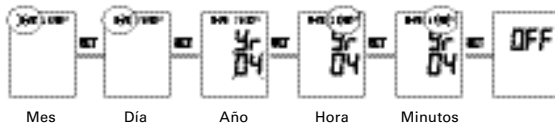
Abra el compartimento de la batería en la base del medidor. Introduzca las baterías adjuntas de la forma que se indica en la ilustración. Y vuelva a cerrar la parte inferior.



### 5.2 Ajuste de fecha y hora

- Su tensiómetro "Pressio W" está apagado. Pulse la tecla "SET" para ajustar la fecha y hora, entonces la cifra que representa el mes empieza a parpadear.
- Para actualizarla, pulse la tecla "MEM". Pulsando esta tecla una sola vez, la cifra que parpadea se incrementa en 1 mes. Manteniéndola presionada, los meses se incrementan automáticamente.
- Una vez ajustada, pulse la tecla "SET" de nuevo para confirmar su elección y pasar al valor siguiente.

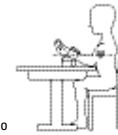
Siga las etapas ilustradas más abajo para ajustar la fecha y hora de su tensiómetro "Pressio W":



72

## 6 Utilización del "Pressio W"

- Siéntese en una silla y apoye firmemente sus pies sobre el suelo. Coloque su brazo sobre una mesa para que su muñeca esté a la misma altura que su corazón, como se indica al lado.
- Envuelva la pulsera alrededor de su muñeca con la palma de la mano vuelta hacia arriba.
- Ajuste la parte superior de su tensiómetro aproximadamente de 0,5 a 1 cm por debajo de la palma de su mano, como se indica al lado.
- Abróchese la pulsera de manera confortable. No tiene que apretarle demasiado la muñeca.
- Afloje su mano con su palma frente a usted.
- Asegúrese de que su muñeca está relajada.
- Para no falsear los resultados, manténgase inmóvil y en silencio mientras se efectúa la medición.



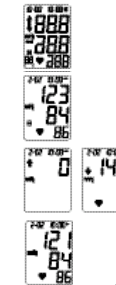
aproximadamente de 0,5 a 1 cm



La tensión varía de una mano a otra. Para poder comparar las medidas de una vez a otra, tómese la tensión siempre en la misma muñeca.

## 7 Medición de la frecuencia cardíaca y de la tensión arterial

- Pulse el botón "START/STOP".
- Todos los símbolos aparecerán en la pantalla durante 2 segundos aproximadamente. Se trata de un test de visualización.
- Cuando el tensiómetro se prepara para efectuar la medición, los últimos resultados registrados aparecen en la pantalla durante 1 segundo.
- Empezar la medición. Durante el proceso de entrada de aire, usted verá el símbolo "inflación" aparecer en su aparato. Luego, su "Pressio W" va a desinflarse y en el lugar del símbolo "inflación" aparecerá el símbolo "deflación".
- Una vez finalizada la medición, su presión arterial (tensión) y su frecuencia cardíaca (pulso) aparecen en la pantalla LCD.



73

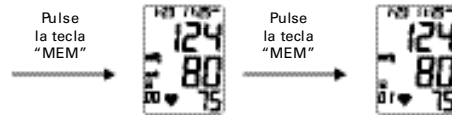
## 8 Función de memoria

### 8.1 Almacenamiento de la medición

- Su "Pressio W" puede guardar automáticamente registros de hasta 60 resultados de mediciones.
- Una vez guardados los registros de los 60 resultados de mediciones, cada nuevo resultado irá sustituyendo al "más antiguo" guardado en la memoria.

### 8.2 Consultar los datos almacenados (pantalla)

- Para ver en su pantalla los últimos resultados guardados en la memoria, pulse la tecla "MEM".
- Para acceder al historial de sus registros, del n°1 al n°60, siga pulsando la tecla "MEM".



- Para volver a los primeros registros, pulse la tecla "SET".
- **¡Esta función solamente estará disponible si la memoria dispone de mediciones almacenadas! Si no hay datos almacenados, la pantalla cambiará automáticamente a la función "Ajustar hora y fecha".**
- **8.3 Borrar los datos almacenados**  
Para suprimir todos los valores medidos, pulse la tecla "MEM" directamente, sin encender su "Pressio W" y mantenga la tecla presionada hasta que aparezca en su pantalla el mensaje "Clr".

## 9 Mantenimiento y conservación

### 9.1 Mantenimiento y conservación

- En caso necesario, limpie la carcasa de plástico y la pulsera solamente con un paño de algodón ligeramente humedecido.
- El tensiómetro no se ha de desmontar, reparar ni volver a montar.
- Conserve su tensiómetro resguardado de toda temperatura extrema, fuerte humedad o contacto directo con el sol.
- Evite toda caída de su tensiómetro y manéjelo con precaución.
- No sumerja su aparato dentro del agua. Si le entrara agua, se podría estropear.
- No utilice ningún gas, ni detergente fuerte, ni disolvente para limpiar su aparato.
- **¡Las baterías no se deben tirar con la basura doméstica!**  
**¡Le rogamos que tire las baterías agotadas solamente a los contenedores especiales expuestos en los comercios!**



### 9.2 Sustitución de la pulsera

Si necesita un nuevo brazalete para su "Pressio W" puede conseguirlo en Terrailon como accesorio.

**Por motivos técnicos, la sustitución de la pulsera la debe realizar exclusivamente Terrailon.** Le rogamos que se dirija a su proveedor cuando sea necesario.

## IO Descripción de fallos

### 10.1 Códigos de error

Número	Causa
<b>Err 0</b>	El aparato no detecta ningún pulso o el pulso es demasiado débil
<b>Err 1</b>	Inflación demasiado débil o brazaletе mal puesto
<b>Err 2</b>	No puede obtener el valor sistólico
<b>Err 3</b>	La presión del brazaletе es demasiado fuerte
<b>Err 4</b>	No muestra en la pantalla el valor diastólico o éste sobrepasa la media
<b>Err 5</b>	La deflación es demasiado rápida
<b>Err 6</b>	La deflación es demasiado lenta
<b>Err 7</b>	El valor sistólico sobrepasa la norma aceptada
<b>Err 8</b>	La presión media sobrepasa la norma aceptada
<b>Err 9</b>	La presión del brazaletе no es suficiente

### 10.2 Descripción de los errores y soluciones

Condiciones	Causa	Solución del fallo
No aparece nada en la pantalla tras haber pulsado la tecla "START/STOP"	La posición de las pilas es incorrecta	Introduzca las pilas de manera correcta (cf 5.1)
	Las pilas están casi vacías	Cambie sus pilas
Aparece el símbolo "pilas vacías"	Las pilas están casi vacías	Cambie sus pilas
	Cuando están frías, las pilas pueden no funcionar correctamente	Recaliente las pilas o póngalas en un lugar caliente durante unos instantes antes de volverlas a utilizar
El tiempo de utilización disminuye	No está utilizando pilas alcalinas	Pruebe a utilizar pilas alcalinas
No aparece nada en la pantalla tras efectuar la medición	Las pilas están casi vacías	Cambie sus pilas
Aparecen resultados dudosos. Más altos o más bajos que la media	No se ha mantenido en la posición correcta mientras efectuaba la medición	Vuelva a empezar adoptando la posición correcta (cf 6)
	La tensión varía de forma natural	Relájese e intente de nuevo efectuar la medición
Su frecuencia cardíaca es superior/inferior a la media	Se ha movido mientras efectuaba la medición	No se mueva mientras efectúa la medición
	Ha efectuado la medición inmediatamente después de realizar un esfuerzo	Después de un ejercicio, espere aproximadamente 30 minutos antes de efectuar la medición
Su "Pressio W" se apaga automáticamente	Concepción del sistema	Pulse de nuevo la tecla "START/STOP" y vuelva a efectuar la medición
Envía aire otra vez durante la medición	Es normal; si su tensión es superior al valor inicial de presión, el tensiómetro va a bombear automáticamente una presión de 20 mmHG superior para cada inflación hasta alcanzar una presión correcta	Relájese e inténtelo de nuevo
	La pulsera no está abrochada	Abróchese de nuevo la pulsera

## II Condiciones de garantía y reparación

### 11.1 Garantía

- La empresa Terrailon garantiza el aparato de medición de tensión arterial por un período de dos años a partir de la fecha de compra. La fecha de compra se certificará por medio de la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada o por medio de una factura de compra.
- Los fallos causados por defectos de material o fabricación se subsanarán sin cargo dentro del periodo de garantía.
- Las prestaciones en garantía no prolongan el período de garantía, ni del aparato, ni de las baterías sustituidas.
- Quedan excluidos de la garantía:
  - Todos los defectos causados por una manipulación inadecuada, por ejemplo por no atender las instrucciones de uso.
  - Los defectos causados por la reparación o intervención de vendedores o terceras personas no autorizadas.
  - Los defectos de transporte durante el trayecto del fabricante al usuario o durante el envío al servicio técnico.
  - Los accesorios que están sometidos a un proceso de desgaste normal. (pulsera, baterías, etc.)
- Se excluye cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos causados por el aparato, incluso si resultara que el defecto del aparato estaba cubierto por la garantía.
- No es posible reponer las tarjetas de garantía extraviadas. Las tarjetas de garantía inadecuadamente manipuladas pierden su validez.
- Se excluyen otros derechos, cualquiera que sean sus motivos.

La empresa Terrailon no garantiza las baterías adjuntas en el suministro.

### 11.2 Reparación

- En casos de garantía, le rogamos que rellene la tarjeta de garantía, indicando con precisión el remitente y la descripción del defecto.

Por favor, dirijase a su proveedor, que también le podrá informar sobre las diferentes modalidades de envío.

## I 2 Normativa

"Pressio W" cumple las normas europeas recogidas por la ley de productos sanitarios (MPG). La calidad de este aparato se ha controlado según la directiva de la CE 93/42/CEE y presenta la identificación CE0197.

# **PRESSIO W**

## *Carta de garantía*

Modelo ..... Número de serie .....

Nombre .....

Calle .....

Ciudad .....

País ..... Código postal .....

Fecha de compra ..... Vendedor .....

Descripción de la avería .....

.....

.....

.....

.....

.....

**Gracias por rellenar esta carta y mandarla con el aparato**



# **PRESSIO W**

## *Carta de garantía*

Para el servicio post venta, contacte :

Dirección/Sello/Vendedor

Contacte el punto de venta para más información.

(ESP)



80

# **PRESSIO W**

Polsbloeddrukmeter

Gebruiksaanwijzing



# Terrailon®

81

## Inhoud

<b>Meegeleverde elementen</b>	<b>84</b>	<b>8 Geheugen</b>	<b>90</b>
<b>1 Informatie over de bloeddruk</b>	<b>84</b>	8.1 Meting opslaan	90
<b>2 Technische gegevens</b>	<b>85</b>	8.2 Opgeslagen gegevens bekijken	90
<b>3 Voor gebruik zorgvuldig lezen s.v.p.!</b>	<b>86</b>	8.3 Opgeslagen gegevens wissen	90
3.1 Gebruikstips	86	<b>9 Onderhoud en verzorging</b>	<b>91</b>
3.2 Tegenindicaties	86	9.1 Onderhoud en verzorging	91
<b>4 Functionele onderdelen</b>	<b>87</b>	9.2 Nieuwe manchetten	91
4.1 Beschrijving van de "Pressio W"	87	<b>10 Beschrijving van fouten</b>	<b>92</b>
4.2 Beschrijving van de schermweergave	87	10.1 Foutnummer	92
<b>5 Installatie</b>	<b>88</b>	10.2 Beschrijving van de fouten en oplossingen	93
5.1 Voorbereiding	88	<b>11 Garantie- en reparatiebepalingen</b>	<b>94</b>
5.2 De datum en het uur instellen	88	11.1 Garantie	94
<b>6 De "Pressio W" gebruiken</b>	<b>89</b>	11.2 Reparatie	94
<b>7 De hartslag en arteriële bloeddruk meten</b>	<b>89</b>	<b>12 Regelgeving</b>	<b>94</b>

Met dit polshorloge voor pols- en bloeddrukmeting beschikt u over een eerste klas systeem met de nieuwste technologie dat zeer gemakkelijk te gebruiken is en uiterst betrouwbaar is. Wij danken u voor uw aankoop en zullen u graag van dienst zijn als u vragen heeft over het product of onderhoud wilt laten uitvoeren.

### Meegeleverde elementen

1. "Pressio W"-apparaat voor het zelf meten van pols en bloeddruk aan het handgewricht
2. Handleiding
3. Opbergdoos
4. Twee batterijen (2 alkalinebatterijen 1,5 V)

### I Informatie over de bloeddruk

Via de bloedsomloop worden alle organen en weefsels in ons lichaam van zuurstof en voedingsstoffen voorzien. Het hart is de pomp die het bloed in beweging houdt. Het hart slaat normaal gesproken in een regelmatig ritme van 60-80 keer per minuut. Dit noemt men de polsfrequentie.  
In de loop van de dag en van de nacht verandert de bloeddruk vele malen. Tijdens het slapen zijn de bloeddrukwaarden laag. Hoge tot zeer hoge waarden worden gemeten wanneer we ons opwinden of lichamelijk inspanssen.  
De tijdelijke verhoging van de bloeddruk is in deze gevallen heel normaal. Hij zal evenwel snel weer dalen.  
De bloeddruk ontstaat doordat het kloppende hart samentrekt en weer ontspant. Zowel de bovenste (systolische) als de onderste (diastolische) bloeddruk kunnen worden gemeten. De bloeddruk wordt aangegeven in millimeter kwik (mmHg).  
**De maximale bloeddrukwaarde voor volwassenen ligt normaal gesproken bij 135/85 mmHg** (aanbevolen waarden voor bloeddrukmeting van "Deutsche Liga zur Bekämpfung des hohen Blutdrucks e.V.", Heidelberg).  
Wanneer we de bloeddruk regelmatig meten, komen we een heleboel te weten over ons eigen lichaam en de reacties daarvan op invloeden van buitenaf.

Op deze manier kunnen we gezonder leven! Informeer echter ook eens naar uw persoonlijk bloeddrukprofiel. Uw arts zal u hierbij zeker graag van dienst zijn. Hieronder vindt u een eerste overzicht dat door een gediplomeerd verpleegkundige verder kan worden geïnterpreteerd.

180 ~	ernstige					
160 ~ 179	gemiddelde					
140 ~ 159	lichte	HYPER				
130 ~ 139	marginale	NOESNEL				
120 ~ 129	normale					
~ 120	hypotensie					
Systolisch mmHG	hypotensie	normale	marginale	lichte	gemiddelde	ernstige
Diastolisch mmHG	~ 80	80 ~ 84	85 ~ 89	90 ~ 99	100 ~ 109	110 ~ 180

Referentietable van de Wereldgezondheidsorganisatie.

### 2 Technische gegevens

#### Meetbereik

Bloeddruk: 30-280 mmHg

Polsfrequentie: 40-199 slagen per minuut

**Meetmethode** Oscillometrisch

**Geheugencapaciteit** 60 metingen (systolische en diastolische druk, polsfrequentie, datum en tijd)

**Nauwkeurigheid**

Druk:  $\pm$  3 mmHg

Pols: +/- 4%

**Voeding** 2 alkalinebatterijen 1,5 V (AAA, LR03)

**Display** Liquid Crystal Display (LCD)

**zichtbaar oppervlak** ca. 38 x 28 mm

**Gebruikstemperatuur** +10 °C – +40 °C

**Luchtvochtigheid gebruik** 15% – 95%

**Opslagtemperatuur** -20 °C – +50 °C

**Luchtvochtigheid opslag** 15% – 95%

**Manchetgrootte** Polsontrek van 12,5 tot 21 cm

**Afmetingen** 87 mm x 65 mm x 34 mm (Lengte x Breedte x Diepte)

**Gewicht** 120 g zonder batterijen



## 5 Installatie

### 5.1 Voorbereiding

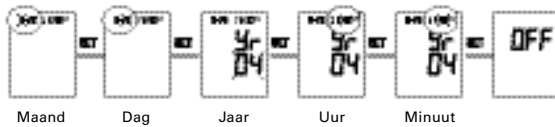
Open het batterijvakje aan de onderkant van het meetapparaat.  
Leg de meegeleverde batterijen in het vakje zoals hiernaast is aangegeven.  
Sluit vervolgens de sokkel.



### 5.2 De datum en het uur instellen

- Uw "Pressio W"-bloeddrukmeter is uitgeschakeld. Druk op "SET" om datum en uur in te stellen en het cijfer van de maand begint te knipperen.
- Druk op "MEM" om het te updaten. Wanneer u éénmaal op deze toets drukt, gaat het knipperende cijfer met 1 omhoog. Als u ze nu ingedrukt houdt, dan gaan de maanden automatisch omhoog.
- Eens de maand is ingesteld, drukt u nogmaals op "SET" om uw keuze te bevestigen en gaat u verder naar de volgende waarde.

Volg de hieronder geïllustreerde stappen om datum en uur van uw "Pressio W"-bloeddrukmeter in te stellen:



## 6 De "Pressio W" gebruiken

- Ga op een stoel zitten en zet uw voeten plat op de grond. Plaats uw armen op een tafel zodat de pols zich op dezelfde hoogte als het hart bevindt, zoals hiernaast geïllustreerd.
- Wikkel de armband rond uw pols met de handpalm naar boven gedraaid.
- Breng het bovenste deel van uw bloeddrukmeter op ongeveer 0,5 tot 1 cm boven uw handpalm; zoals hiernaast geïllustreerd.
- Maak de armband op een comfortabele manier vast. Hij mag niet te strak rond uw pols zitten.
- Ontspan uw hand met de handpalm naar u toe gericht.
- Ga na of uw pols ontspannen is.
- Blijf tijdens het meten onbeweeglijk en stil zitten om de resultaten niet te vervalsen.



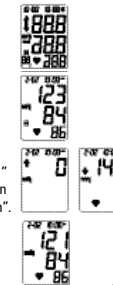
ongeveer  
0,5 tot 1 cm



**De bloeddruk varieert van de ene hand tot de andere. Om de metingen met elkaar te kunnen vergelijken, meet u uw bloeddruk best steeds aan dezelfde pols.**

## 7 De hartslag en arteriële bloeddruk meten

- Druk op "START/STOP".
- Alle symbolen verschijnen ongeveer 2 seconden lang op het scherm. Dit is een weergavetest.
- Terwijl de bloeddrukmeter zich voorbereidt om te meten, verschijnen de laatst geregistreerde resultaten 1 seconde lang op het scherm.
- Het meten begint. Tijdens de luchtinname ziet u het symbool "opblazen" op uw toestel verschijnen. Vervolgens gaat uw "Pressio W" leeglopen en wordt het symbool "opblazen" vervangen door het symbool "leeglopen".
- Wanneer de meting beëindigd is, verschijnen uw arteriële bloeddruk (druk) en hartslag (pols) op het LCD-scherm.



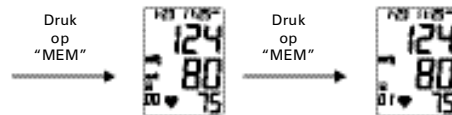
## 8 Geheugen

### 8.1 Meting opslaan

- Uw "Pressio W" kan automatisch tot 60 meetresultaten registreren.
- Eens hij 60 meetresultaten heeft opgeslagen, vervangt elk nieuw resultaat het "oudst" bewaarde in het geheugen.

### 8.2 Opgeslagen gegevens bekijken

- Om de laatst opgeslagen resultaten op uw scherm weer te geven, drukt u op "MEM".
- Voor de historiek van uw registraties, van nr. 1 tot nr. 60, blijft u op "MEM" drukken.



- Druk op "SET" om terug tot de eerste registraties te komen.

**Deze functie is pas beschikbaar als er metingen in het geheugen zijn opgeslagen. Wanneer er geen gegevens zijn opgeslagen, verschijnt meteen het scherm waarmee tijd en datum kunnen worden ingesteld.**

### 8.3 Opgeslagen gegevens wissen

Om alle gemeten waarden te wissen drukt u meteen op "MEM" zonder uw "Pressio W" in te schakelen en houdt de toets ingedrukt totdat er "Clr" op uw scherm verschijnt.

## 9 Onderhoud en verzorging

### 9.1 Onderhoud en verzorging

- Indien nodig kunnen kunstof behuizing en manchet worden schoongeveegd. Dit mag alleen met een licht vochtige katoenen doek.
- De bloeddrukmeter mag niet worden gedemonteerd, hersteld of opnieuw gemonteerd.
- Bescherm uw bloeddrukmeter tegen alle extreme temperaturen, hoge vochtigheid of rechtstreeks contact met de zon.
- Laat uw bloeddrukmeter nooit vallen en hanteer hem voorzichtig.
- Dompel uw toestel niet onder in water. Insijpelend water kan de bloeddrukmeter beschadigen.
- Gebruik geen gas, sterke detergents of oplosmiddelen om uw toestel te reinigen.
- **Batterijen niet met het huisvuil weggoien!**  
Lege batterijen kunt u kwijt in de daarvoor bestemde boxen in de winkel.



### 9.2 Nieuwe manchetten

Wanneer u voor de "Pressio W" een nieuwe manchet nodig heeft, is deze als accessoire bij Terraillon verkrijgbaar. **De manchet mag om technische redenen alleen door Terraillon worden vervangen.**

Wend u hiervoor tot uw handelaar.

## IO Beschrijving van fouten

### 10.1 Foutnummer

Nummer	Oorzaak
<b>Err 0</b>	Het toestel detecteert geen polsslag of de polsslag is te zwak
<b>Err 1</b>	Te weinig opgeblazen of slecht geplaatste armband
<b>Err 2</b>	Kan geen systolische waarde verkrijgen
<b>Err 3</b>	De druk van de armband is te groot
<b>Err 4</b>	Geeft geen diastolische waarde weer of deze overschrijdt het gemiddelde
<b>Err 5</b>	De armband loopt te snel leeg
<b>Err 6</b>	De armband loopt te langzaam leeg
<b>Err 7</b>	De systolische waarde ligt boven de norm
<b>Err 8</b>	De gemiddelde druk ligt boven de norm
<b>Err 9</b>	De druk van de armband is onvoldoende

### 10.2 Beschrijving van de fouten en oplossingen

Omstandigheden	Oorzaken	Oplossingen
Geen weergave na op "START/STOP" te hebben gedrukt	De batterijen zitten niet in de juiste positie	Plaats de batterijen op de juiste manier (cf 5.1)
	De batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
Het symbool "batterijen leeg" verschijnt	De batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
	Wanneer ze koud zijn, kunnen de batterijen niet correct werken	Verwarm de batterijen door ze een tijdje in een warme plaats te bewaren alvorens ze opnieuw te gebruiken
De gebruiksduur vermindert	U gebruikt geen Alcalinebatterijen	Probeer Alcalinebatterijen te gebruiken
Geen weergave na het meten	De batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
Er worden twijfelachtige resultaten weergegeven. Hoger of lager dan gemiddeld	U zat niet in de juiste houding om de metingen te doen	Herbegin nadat u de juiste houding heeft aangenomen (cf 6)
	De bloeddruk varieert van nature	Ontspan u en probeer de meting opnieuw te doen
Uw hartslag ligt hoger/lager dan het gemiddelde	U heeft bewogen tijdens het meten	Beweeg niet tijdens het meten
	U heeft uw hartslag vlak na een inspanning gemeten	Wacht ongeveer 30 minuten na het sporten alvorens uw hartslag te meten
Uw "Pressio W" schakelt zichzelf automatisch uit	Zo is het systeem ontworpen	Druk opnieuw op "START/STOP" en meet opnieuw
De bloeddrukmeter neemt opnieuw lucht in tijdens het meten	Dat is normaal; als uw bloeddruk hoger is dan de initiële druk, dan zal de bloeddrukmeter automatisch een hogere druk van 20 mmHG inblazen voor elke opblaasbeurt totdat hij een correcte druk bereikt	Ontspan u en probeer opnieuw
	De armband is niet vastgemaakt	Maak de armband opnieuw vast

## II Garantie- en reparatiebepalingen

### 11.1 Garantie

- Terrailon geeft op de bloeddrukmeter twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Als aankoopdatum geldt de datum op de rekening of op de volledig ingevulde garantiekaart.
- Binnen de garantieperiode worden gebreken ten gevolge van fabrieks- of materiaalfouten kosteloos hersteld.
- Wanneer aanspraak is gemaakt op de garantie wordt hierdoor de garantieperiode niet verlengd, noch voor het apparaat, noch voor de vervangen onderdelen.
- Buiten de garantie valt/vallen:
  - Alle schade die door onoordeelkundige behandeling is ontstaan (bijv. Door het apparaat niet volgens de instructies uit de handleiding te gebruiken).
  - Schade die is veroorzaakt door reparaties of ingrepen die door de koper of door onbevoegde derden zijn uitgevoerd.
  - Schade die is ontstaan tijdens het transport van de fabrikant naar de consument of bij het verzenden naar de reparatiedienst.
  - Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn (manchet, batterijen etc.).
- Ook wanneer een bepaalde schade binnen de garantie valt, kan door Terrailon geen enkele aansprakelijkheid worden aanvaard voor indirect of direct uit een schadegeval voortvloeiende verdere schade.
- Verlorengegane garantiekaarten worden niet vervangen. Garantiekaarten waarop onrechtmatig wijzigingen zijn aangebracht, zijn ongeldig.
- Afgezien van bovenstaande bepalingen kunnen aan deze garantie verder geen rechten worden ontleend.

Terrailon geeft geen garantie op de meegeleverde batterijen.

### 11.2 Reparatie

Vul bij defecten s.v.p. uw precieze adres op de garantiekaart in en geef hierop een nauwkeurige beschrijving van het defect. Neem contact op met uw handelaar. Deze zal u meedelen hoe u het apparaat het beste kunt verzenden.

## I 2 Regelgeving

De "Pressio W" voldoet aan de Europese voorschriften voor medische producten waarop het Duitse 'Medizinproduktegesetz' (MPG) is gebaseerd. Het apparaat is volgens EG-richtlijn 93/42/EWG gecontroleerd en is voorzien van merk CE0197.

# PRESSIO W

## Garantie kaart

Model ..... Serie nummer .....

Naam .....

Straat .....

Plaats .....

Land ..... Postcode .....

Datum aankoop ..... Dealer .....

Omschrijving van het probleem .....

.....

.....

.....

.....

.....

Vul alle velden in op deze kaart en stuur mee met het onderdeel

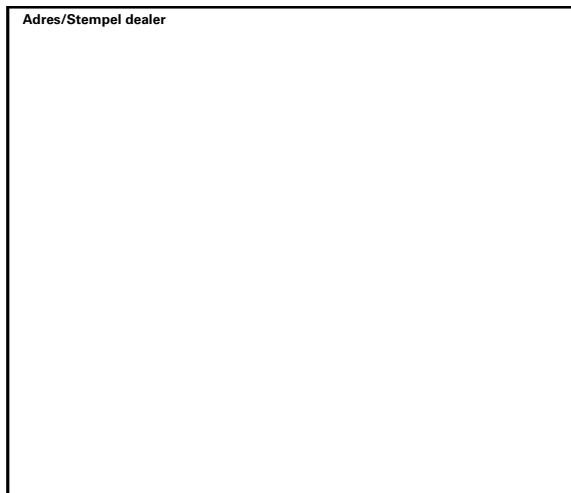


**PRESSIO W**

**Garantie kaart**

Voor service neem contact op met

Adres/Stempel dealer



Indien geen stempel staat, neem dan contact op met uw dealer voor verdere informatie. (NED)

